



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 23/2016

---

Casa de la Vall, 14 d'abril del 2016

## SUMARI

---

### 4. IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

#### 4.4.1 Preguntes

Publicació de les preguntes amb resposta escrita del Govern presentades pel M. I. Sr. Carles Naudi d'Areny-Plandolit Balsells, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 12 d'abril del 2016, relatives a **la instal·lació de 3 grups semafòrics i 2 càmeres de control de tipus "semàfor vermell" a Santa Coloma**, (Reg. Núm. 0505). pàg. 2

#### 4.4.2 Respostes escrites

Publicació de la resposta del Govern a la pregunta formulada per la M. I. Sra. Carine Montaner Raynaud, consellera general del Grup Parlamentari Liberal, relativa a **la conformitat de l'Agència Mundial d'Antidopatge (AMA) al projecte de llei de creació de l'Agència Antidopatge andorrana**. pàg. 2

Publicació de la resposta del Govern a les preguntes formulades per la M. I. Sra. Rosa Gili Casals, consellera general del Grup Parlamentari Mixt, relatives als **deutes de la CASS**. pàg. 3

Publicació de la resposta del Govern a la pregunta formulada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, relativa a **l'emissió de deute públic del Principat d'Andorra**. pàg. 5

## 4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

### 4.4.1 Preguntes

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 14 d'abril del 2016, ha examinat les preguntes amb resposta escrita del Govern presentades pel M. I. Sr. Carles Naudi d'Areny-Plandolit Balsells, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 12 d'abril del 2016, relatives a la instal·lació de 3 grups semafòrics i 2 càmeres de control de tipus "semàfor vermell" a Santa Coloma i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-les a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 0505).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 14 d'abril del 2016

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

#### A la Sindicatura

El sotassignat, Carles Naudi d'Areny-Plandolit Balsells, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, d'acord amb el que disposen els articles 129 i següents del Reglament del Consell General, formulo les preguntes següents al M. I. Govern a fi de què se'm contestin de forma escrita en el més breu termini.

#### Antecedents:

A finals de l'any 2013 es va prendre la determinació d'instal·lar a l'Avinguda Santa Coloma una foto semàfor per reduir els incidents i accidents i garantir així una millor seguretat vial. En concret, al BOPA número 53 de l'any 2013 es publicava l'edicte del 30-10-2013 pel qual es convocava un concurs amb modalitat de contractació urgent per al subministrament i la instal·lació de 3 grups semafòrics i 2 càmeres de control del tipus "semàfor vermell".

#### Es demana:

Té el Govern dades del nombre de sinistres anuals abans i després de la instal·lació dels semàfors a Santa Coloma?

Quin va ser el cost total de la compra, instal·lació, posada en funcionament dels equips mencionats? Quin és el seu cost de manteniment?

Des de quina data estan en funcionament?

Han deixat de funcionar durant algun període?

Quantes sancions s'han imposat a conductors que s'han saltat aquests semàfors?

Quantes retirades s'han produït arrel de saltar-se el semàfor en vermell?

A Casa de la Vall el 12 d'abril de 2016

Carles Naudi d'Areny-Plandolit Balsells  
Conseller general

### 4.4.2 Respostes escrites

#### Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a la pregunta formulada per la M. I. Sra. Carine Montaner Raynaud, consellera general del Grup Parlamentari Liberal, relativa a la conformitat de l'Agència Mundial d'Antidopatge (AMA) al projecte de llei de creació de l'Agència Antidopatge andorrana, publicada en el Butlletí del Consell General núm. 67/2015, de data 30 de desembre.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 14 d'abril del 2016

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

El dia 18 de novembre passat, el Consell de Fundació de l'Agència Mundial Antidopatge (AMA) va emetre un comunicat sobre l'enduriment de la valoració de conformitat de l'AMA en relació amb els diversos signataris. En aquest comunicat, sis signataris van ser declarats no conformes, amb efectes immediats, a les exigències del CODI Mundial Antidopatge. El text del comunicat de l'AMA diu textualment: "es jutja que les regles de l'Organització Nacional Antidopatge (ONAD) d'Andorra i d'Israel no són conformes al CODI 2015".

Així doncs, tant l'enunciat de la seva pregunta com el que va comunicar a través de les xarxes socials (Twitter i Facebook), com també els escrits en mitjans de comunicació, no s'ajusten a la realitat. I procedeix a detallar per què.

Andorra no surt a cap llista negra dels països que no compleixen les normes internacionals d'antidopatge com vostè manté. La Comissió Estatal Antidopatge va ser declarada en situació de no conformitat perquè les seves regles no eren conformes al nou

CODI. Així doncs, seguint les recomanacions del grup d'avaluació que vam convidar el mes de setembre passat, hem elaborat una llei que regula l'àmbit del dopatge a Andorra i que té, com ja li he comunicat diverses vegades, l'aval de l'AMA. Des del principi, i tant en les diverses compareixences de premsa del 20 de novembre, com en les compareixences en Comissió Legislativa d'Educació, Recerca, Cultura i Esports, ja hem explicat el que ara li repeteixo.

La Secretaria d'Estat d'Esports està en contacte, des del mes de maig del 2015, amb l'AMA i el Consell d'Europa per donar resposta a les necessitats d'adaptació al CODI. Així doncs, la invitació als membres del Consell d'Europa a fer una visita d'avaluació al nostre país va ser un primer pas concret que va mostrar la nostra voluntat de col·laboració.

El dia 20 de novembre del 2015, la mateixa persona que signa la pregunta va escriure, parlant d'aquesta visita, i cito textualment: "Ens van avisar i insistir que s'havia de fer una llei bàsica d'antidopatge amb els criteris imposats per l'AMA i que aquesta llei no tenia cap complexitat... I que si Andorra no començava a fer aquesta feina de seguida, hi hauria conseqüències."

Per tant, seguint la recomanació que va sortir d'aquesta reunió, la Secretaria d'Estat d'Esports va iniciar el treball necessari per proposar una llei antidopatge que facilités la sortida d'aquesta situació de no conformitat per part de la Comissió Estatal Antidopatge.

Tot i tenir la conformitat de l'AMA sobre el text i tractant-se d'una llei (com vostè diu) bàsica amb els criteris imposats per l'AMA i sense cap complexitat, l'esmena a la totalitat presentada pel seu partit va fer que no es pogués aprovar fins al 4 de febrer del 2016 i que l'entrada en vigor es posposés més d'un mes, mentre es mantenia la Comissió Estatal Antidopatge en situació de no conformitat.

Paral·lelament, s'han desenvolupat normes antidopatge de la mateixa Agència que són pràcticament la transposició del CODI mundial i que han de ser adoptades per l'Agència Andorrana Antidopatge. I el seu reglament de règim intern que també té la validació de l'AMA. L'AMAT contactarà un grup d'experts independents que faran la recomanació al Consell de Fundació de declarar-nos en situació de conformitat.

## Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a les preguntes formulades per la M. I. Sra. Rosa Gili Casals, consellera general del Grup Parlamentari Mixt, relatives als deutes de la CASS, publicades en el Butlletí del Consell General núm. 7/2016, de data 29 de gener.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 14 d'abril del 2016

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

## Resposta a la pregunta parlamentària en relació als deutes pendents de la CASS

**1- Quins són els criteris (temporals i altres) que segueix la CASS per avisar els seus administrats de l'incompliment d'alguna de les disposicions de la llei o dels seus reglaments.**

La CASS té coneixement de l'incompliment d'alguna de les disposicions de la llei o dels seus reglaments per part dels empresaris, de les persones que realitzen una activitat per compte propi, dels prestadors de serveis de salut, o dels beneficiaris d'una prestació a través de les denúncies presentades per part d'una persona interessada, o bé, a resultat de l'activitat de control de les àrees competents en compliment de la legislació en matèria de seguretat social (articles 78 i 79 del text consolidat de la Llei 17/2008, del 3 d'octubre de la seguretat (LSS).

En tenir coneixement de les vulneracions a la normativa de seguretat social, l'àrea competent pot obrir un període d'informació prèvia per conèixer les circumstàncies concretes del cas.

La decisió d'iniciar el procediment administratiu, sigui sancionador o no, es notifica a l'interessat, d'acord amb l'article 250 i següents del text consolidat de la LSS, atorgant un termini de deu dies hàbils a la persona assegurada per al·legar tot allò que sigui procedent en defensa dels seus interessos i aportar la documentació que estimin convenient.

Transcorregut aquest termini si la persona interessada ha presentat o no les seves al·legacions, s'eleva l'expedient a la direcció general de la Caixa Andorrana de Seguretat Social que ha de resoldre l'expedient tant pel que fa a considerar acreditada la comissió de la infracció i la imposició de les sancions principals i accessòries (si és un expedient sancionador), o bé sobre la decisió de reclamació (si és un expedient no sancionador).

Contra aquesta decisió, la persona interessada pot presentar recurs davant del Consell d'Administració de la CASS, en el termini d'un mes natural, i contra la decisió del consell davant de la Jurisdicció Administrativa i Fiscal, de conformitat amb els articles 255 i 257 de la LSS.

**2- De quina manera s'informa als usuaris de la seva irregularitat amb la normativa. Al cap de quant temps.**

Quan la CASS té coneixement de les irregularitats amb la normativa de seguretat social informa a la persona assegurada en funció del procediment establert:

- Per la manca de pagament de cotitzacions presentades i no pagades i de recàrrecs, l'article 96 del text consolidat de la Llei 17/2008, del 3 d'octubre, de la seguretat social, preveu que el full de cotització s'ha de presentar i pagar en el termini de 15 dies naturals.

- De no fer el pagament, al cap de 20 dies es genera una carta automàtica d'avís de reclamació de pagament del full mensual de cotització i/o de recàrrecs a l'empresari o a la persona que realitza una activitat per compte propi, que s'envia per correu electrònic o al seu defecte per correu.

- Si l'empresa no ha pagat la cotització, als 45 dies posteriors als 15 dies naturals següents al període de liquidació, es trameta al personal assalariat una carta informant sobre la manca de pagament de les cotitzacions.

- Posteriorment s'envia a l'empresa una carta de reclamació del deute de cotització i/o de recàrrecs i s'inicia el procediment de constrenyiment amb la recaptació executiva del deute. De no fer el pagament en el termini d'un mes es procedeix a fer els embargaments dels béns i drets corresponents d'acord amb el procediment establert a l'article 108 de la Llei 17/2008.

Pel que fa als expedients sancionadors o no, la CASS inicia el procediment administratiu de reclamació en tenir coneixement de la denúncia o de la irregularitat constatada, seguint el procediment previst per la legislació vigent, i dins dels terminis de prescripció previstos:

L'article 109 preveu que "Les cotitzacions prescriuen al cap de cinc anys comptats des del darrer dia del termini indicat a l'article 96.2. La prescripció de la cotització comporta la dels recàrrecs i la de qualsevol altre accessori que porti causa de la cotització prescrita."

L'article 247 de la LSS preveu que les sancions imposades per infraccions lleus prescriuen al cap de dos anys, les imposades per infraccions greus, al cap

de tres anys, i les imposades per infraccions molt greus, al cap de cinc anys.

**3- En relació a les persones que realitzen o realitzaven una activitat per compte propi, quantes tenen deutes pendents amb la CASS degut a les disposicions instaurades per la Llei 17/2008.**

L'1 de novembre del 2009 va entrar en vigor la Llei 17/2008, del 3 d'octubre, de la seguretat social que preveu que les persones que exerceixen una professió liberal, els titulars d'un comerç, indústria o d'una explotació agrícola i els administradors de societats, si compleixen els requisits previstos per la Llei, han de figurar afiliats en el col·lectiu de persones que realitzen una activitat per compte propi (article 19). Prèviament a l'1 de novembre del 2009, aquestes persones tenien la facultat d'assegurar-se a la CASS.

La disposició transitòria quarta de la Llei va acordar un termini de tres anys per les persones que no estaven obligades a estar afiliades al sistema de seguretat social abans de l'entrada en vigor de la Llei, per regular la seva situació i adaptar-se al que disposa aquesta Llei. Aquesta moratòria va ser ampliada fins al 30 de juny del 2013 per la Llei 17/2012, del 8 d'octubre.

D'acord amb els fitxers de la CASS, a partir de l'1 de novembre 2009 i fins el 30 de novembre de 2015 hi ha registrats 1.349 comptes propis amb deutes.

Actualment 446 comptes propis han signat compromisos de pagament de cotitzacions amb la CASS.

**4- Des de quant temps és disconforme la seva situació.**

Amb l'entrada en vigor de la Llei 17/2008, l'1 de novembre de 2009, les persones que realitzen una activitat per compte propi d'acord amb l'article 19 de la llei, han de cotitzar. S'estableix una excepció per aquelles persones a qui els hi és d'aplicació la disposició transitòria quarta. En aquest darrer cas, és a partir de l'1 de juliol de 2013, on existeix l'obligatorietat de cotitzar.

D'acord amb les afiliacions efectuades de persones que realitzen una activitat per compte propi, la major part dels expedients van ser efectuats a resultes de les actuacions de l'Àrea de Control Administratiu. Tanmateix el fet de no poder consultar les dades de manera automàtica entre els registres de professions liberals, d'explotacions agrícoles i ramaderes, de comerç i de societat ha dificultat tenir coneixement de la informació per reclamar les cotitzacions degudes.

Dels 1.349 comptes propis amb deutes, 578 tenen deutes meritats entre el mes de novembre 2009 i el

mes de juny 2013. A partir de juliol 2013, s'han d'afegir 771 nous comptes propis deutors.

**5- Quins mecanismes utilitzen les institucions públiques per comunicar l'obertura i el tancament d'empreses les unes amb les altres (Govern, Comuns, CASS...). Si existeixen, des de quan.**

Per donar compliment a la llei, i d'acord amb les facultats d'intercanvi d'informacions i dades previstes pels articles 79 i 80.3 de la LSS, per cartes de data 2 de febrer del 2010, la CASS va sol·licitar a la Ministra de Salut, Benestar i Treball i al Ministre d'Economia i Finances de “*poder tenir accés a les dades dels fitxers de Govern relatives a les persones físiques o jurídiques legalment autoritzades a exercir una activitat al Principat (comerços, societats, persones titulars d'una explotació agrícola o ramadera...) . Aquesta col·laboració és imprescindible per poder donar compliment a la Llei 17/2008, del 3 d'octubre, de la seguretat social.*”, però no es va obtenir cap resposta.

Aquesta petició va ser reiterada per cartes del 30 de novembre del 2012 a la Ministra de Salut, Benestar i Treball, i al Ministre de Finances i de Funció Pública. La CASS, aleshores, va poder utilitzar l'extranet del registre de comerç, que tot i les seves limitacions (consulta pel nom del comerç o de la societat i no pel nom del titular), ha permès identificar una gran part de les persones que no havien dut a terme la corresponent inscripció.

Actualment, el decret del 27/05/2015 pel qual s'aprova el Reglament d'inscripció d'empreses, afiliació i variació de dades a la seguretat social regula a l'article 49 la tramesa d'informació de diferents Registres del Govern i consulta de dades:

“ 1- El Registre de Comerç i Indústria comunica mensualment a la Caixa Andorrana de Seguretat Social totes les inscripcions d'alta de modificació de la titularitat i de baixa o cancel·lació de negocis i indústria que hagi realitzat durant el mes anterior, amb modificació de les persones titulars.

2- El Registre de Societats Mercantils comunica mensualment a la Caixa Andorrana de Seguretat Social tots els acords socials de nomenament i cessament d'administradors de societats que hagi inscrit durant el mes anterior ; també comunica les inscripcions de cancel·lació de societats que hagi practicat.

3- El Registre de Professionals Titulats comunica mensualment a la Caixa Andorrana de Seguretat Social totes les inscripcions d'alta de canvi de titularitat d'explotacions agrícoles de les quals s'extregui producció destinada a la comercialització que hagi realitzat durant el mes anterior.

4- El Registre d'Explotacions Agràries comunica mensualment a la Caixa Andorrana de Seguretat Social totes les inscripcions d'alta, de baixa i canvi de titularitat

*d'explotacions agrícoles de les quals s'extregui producció destinada a la comercialització que hagi realitzat durant el mes anterior.*

5- *A més a més, la Caixa Andorrana de Seguretat Social pot consultar telemàticament les dades que figuren en els registres esmentats en els apartats 1 a 4, per controlar el compliment de les obligacions en matèria de seguretat social per part de les persones obligades.”*

En l'actualitat, la CASS rep mensualment les inscripcions, variacions i baixes del departament d'agricultura i del departament de treball. Pel que fa al registre de comerç i de societats s'està treballant per poder consultar automàticament les dades del registre de comerç i de societats a través del número d'afiliat.

Andorra la Vella, 19 de febrer del 2016

### **Edicte**

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a la pregunta formulada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, relativa a l'emissió de deute públic del Principat d'Andorra, publicada en el Butlletí del Consell General núm. 10/2016, de data 17 de febrer.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 14 d'abril del 2016

Vicenç Mateu Zamora  
Síndic General

### **Ministeri de Finances**

#### **Resposta escrita del Govern a la pregunta (Reg. núm. 0194/16)**

**Resposta escrita, amb referència Reg. núm. 194/16, a la pregunta presentada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, sobre l'emissió de deute públic del Principat d'Andorra, i en concret a les qüestions següents que figuren en el cos de la mateixa pregunta, literalment:**

**“Es demana:**

Pot informar Govern si s'ha procedit a la renovació de l'emissió del mencionat deute públic?

En cas afirmatiu, en quines condicions? A concretar:

- Interès anual
- Venciment de l'emprèstit
- Pagament dels interessos
- Data de liquidació dels interessos.

En el cas que les condicions hagin canviat en relació a les emissions del 2005, 2009 i 2013, pot Govern informar dels motius que ha motivat aquests canvis?

Pot informar Govern en quina sessió de Consell de Ministres es va aprovar la renovació del mencionat deute?

En cas que s'hagi renovat, pot informar Govern per quins motius no s'ha publicat al BOPA a data d'avui la possible renovació?

En cas que no s'hagi renovat, pot explicar Govern els motius pels quals no s'ha procedit a la seva renovació?"

### Resposta

En resposta a la seva pregunta, l'informo que el Govern en la sessió del 23 de desembre del 2015 va acordar formalitzar un préstec pont sindicat per refinançar l'emprèstit denominat "Deute públic del Principat d'Andorra, emissió del 31 de desembre del 2013". Les condicions d'aquest préstec pont van ser les següents:

- Import: 260.000.000 euros
- Interès anual: Euríbor 1 any + 0%. Sense cap comissió
- Venciment de l'emprèstit: 30 de març del 2016
- Pagament dels interessos: al venciment
- Data de liquidació dels interessos: al venciment

Pel que fa al tipus d'interès d'aquesta operació pont, era equivalent al que tenien els emprèstits dels anys 2005, 2009 i 2013.

D'acord amb el Decret del 9 de desembre del 2009 d'aprovació del Decret de modificació del Decret de reglamentació de la Llei de regulació del coeficient d'inversions obligatòries, del 22 d'agost de 1994, el Govern va acordar de qualificar aquest préstec d'homologable a fons públics, a l'efecte del compliment del coeficient d'inversions obligatòries, tal com figura a la disposició addicional del Decret del 23 de març del 2016.

En la mateixa sessió del dia 23 de desembre del 2015, el Govern va acordar instrumentalitzar, abans del venciment del préstec pont, l'emprèstit de 260 milions d'euros mitjançant una emissió de títols valors a l'empara d'un nou programa d'emissió de deute públic, o bé l'extensió del programa ja existent, segons es considerés més adient. Aquest acord s'emmarca i dona seguiment al procés encetat

el mes de desembre del 2013 de dotar les emissions de deute públic d'unes característiques que les facin homologables i elegibles tant per part d'inversors nacionals com internacionals, amb la finalitat de continuar adaptant als estàndards internacionals les fonts de finançament de l'Estat.

Fruit de l'acord de Govern del 23 de desembre del 2015, el Govern en la sessió del 23 de març del 2016 va aprovar el Decret del 23 de març del 2016 d'aprovació d'un tercer suplement del fullet base i d'una nova emissió de deute públic del Principat d'Andorra per un import de dos-cents seixanta milions d'euros (260.000.000 €) en la modalitat de bons, a l'empara del programa d'emissió de deute públic del Principat d'Andorra del 4 de desembre del 2013, actualitzat i complementat. *Vegeu el Decret esmentat a l'annex.*

Aquesta emissió està subscripta íntegrament pels bancs d'Andorra i és homologable pel compliment del coeficient d'inversions obligatòries.

Els termes i les condicions que regeixen l'emissió Bons del Principat d'Andorra, emissió del 23 de març del 2016, són els que figuren a l'article 3 del Decret. En concret, i d'acord amb l'apartat d de l'article 3 del Decret, les condicions finals de l'emissió figuren a l'annex 2 del mateix Decret, i són les següents, principalment:

- Categoria de l'instrument: bo
- Preu d'emissió: 260.000.000 euros
- Data d'emissió: 23 de març del 2016
- Data de subscripció: 30 de març del 2016
- Data de venciment: 30 de març del 2017
- Tipus d'interès fix: 0%, sense cap comissió
- Data de pagament d'interès: 30 de març del 2017

Amb la inclusió d'aquesta emissió dins el programa d'emissions de deute públic, totes les emissions promogudes pel Govern d'Andorra estan fetes dins els estàndards internacionals i disposen d'un codi d'identificació (ISIN) assignat per Euroclear.

Andorra la Vella, 11 d'abril del 2016

Jordi Cinca Mateos  
Ministre de Finances



## Altres disposicions

---

### **Decret del 23 de març del 2016 d'aprovació d'un tercer suplement del fullet base i d'una nova emissió de deute públic del Principat d'Andorra per un import de dos-cents seixanta milions d'euros (260.000.000 €) en la modalitat de bons, a l'empara del programa d'emissió de deute públic del Principat d'Andorra del 4 de desembre del 2013, actualitzat i complementat**

#### Exposició de motius

Amb la voluntat inequívoca i la necessitat d'ajustar les formes i els continguts de les futures emissions de deute públic als estàndards internacionals, el Govern, mitjançant el Decret del 4 de desembre del 2013, va encetar un nou camí per dotar les futures emissions de deute públic d'unes característiques que les fessin homologables i elegibles tant per part d'inversors nacionals com internacionals. L'executiu va aprovar, d'una banda, un fullet base (Base Prospectus), en línia amb els estàndards exigits a escala internacional, que dona cobertura al primer programa d'emissió de deute públic de fins a un màxim de tres-cents vint milions d'euros (320.000.000 €); i, d'altra banda, a l'empara del fullet base esmentat, una primera emissió de bons denominada "Bons del Principat d'Andorra, emissió del 18 de desembre de 2013", per un import nominal de cent cinquanta milions d'euros (150.000.000 €).

El Govern també va aprovar, el 24 de setembre del 2014, un primer suplement del fullet base per tal d'actualitzar el fullet base, tot deixant constància de l'aprovació per part del Consell General, el 24 d'abril del 2014, de la Llei 5/2014, de l'impost sobre la renda de les persones físiques, així com, a l'empara dels fullet base i suplement del fullet base esmentats, una segona emissió de bons a llarg termini denominada "Bons del Principat d'Andorra, emissió del 15 d'octubre del 2014", per un import nominal de setanta milions d'euros (70.000.000 €); i el 12 de novembre del 2014, una tercera emissió de bons a llarg termini denominada "Bons del Principat d'Andorra, emissió del 3 de desembre del 2014", per un import nominal de cent milions d'euros (100.000.000 €).

Posteriorment, el 25 de març del 2015, el Govern va aprovar un segon suplement del fullet base, per mitjà del qual, d'una banda, va actualitzar la quantitat autoritzada per a l'emissió de deute públic del Principat d'Andorra a l'empara del fullet base del 4 de desembre del 2013, la qual es va elevar fins a un màxim de quatre-cents vint milions d'euros (420.000.000 €), i va complementar el fullet base del 4 de desembre del 2013; i de l'altra, va posar en circulació, a l'empara del fullet base esmentat, complementat pel primer i el segon suplement del fullet base esmentats, una quarta emissió de bons a llarg termini denominada "Bons del Principat d'Andorra, emissió del 15 d'abril del 2015", per un import nominal de cent milions d'euros (100.000.000 €).

Aquestes emissions de deute públic, les primeres seguint els estàndards internacionals esmentats, van tenir, igual que totes les anteriors emissions portades a terme prèviament a la realització del programa, una acollida molt bona entre els inversors. Això anima el Govern, atesa la necessitat de captar nous fons que permetin el refinançament de l'endeutament, a seguir la línia iniciada ja fa un temps amb la finalitat de continuar diversificant les fonts de finançament de l'Estat i de gestionar el deute públic.



En aquest context, atès que: (i) el fullet base aprovat el dia 4 de desembre del 2013, complementat pel primer i el segon suplement del fullet base esmentats, donava cobertura a un programa d'emissió de deute públic de fins a un màxim de 420 milions d'euros, el qual s'ha esgotat en virtut de les emissions de deute públic del 18 de desembre del 2013, del 15 d'octubre del 2014, del 3 de desembre del 2014, i del 15 d'abril del 2015; i (ii) es fa necessari posar al dia tota la informació continguda al fullet base aprovat el 4 de desembre del 2013 amb la finalitat d'introduir en el cos del mateix fullet base tots els elements i les informacions que permetin als inversors una visió i una anàlisi actualitzades dels aspectes relatius als factors de risc que puguin afectar els valors emesos o l'emissor, la descripció de l'emissor i la fiscalitat, el Govern ha considerat convenient:

- D'una banda: (i) actualitzar la quantitat autoritzada per a emissió de deute públic del Principat d'Andorra a l'empara del fullet base del 4 de desembre del 2013, complementat pel primer i el segon suplement del fullet base esmentats, i elevar-la fins a un màxim de sis-cents vuitanta milions d'euros (680.000.000 €); (ii) complementar el fullet base del 4 de desembre del 2013 i, en la mesura necessària, el primer suplement, del 24 de setembre del 2014, i el segon suplement, del 25 de març del 2015; i (iii) refundre i consolidar en un sol document el fullet base tal com sigui modificat, complementat i actualitzat pel primer suplement, del 24 de setembre del 2014; el segon suplement, del 25 de març del 2015, i el tercer suplement, de data d'avui.
- I de l'altra, posar en circulació, a l'empara del fullet base esmentat, complementat pel primer, el segon i el tercer suplement del fullet base descrits en l'epígraf (ii) anterior, una emissió de bons, per un import nominal de dos-cents seixanta milions d'euros (260.000.000 €).

Vistos els articles 50, 51 i 52 de la Llei general de les finances públiques, del 19 de desembre del 1996;

Vist l'article 25 de la Llei 7/2015, del 15 de gener, del pressupost per a l'exercici del 2015, aplicable mentre no entri en vigor el pressupost per a l'exercici del 2016;

Vista la Llei de regulació del coeficient d'inversions obligatòries, del 30 de juny de 1994;

Vist el Decret del 9-12-2009 d'aprovació del Decret de modificació del Decret de reglamentació de la Llei de regulació del coeficient d'inversions obligatòries, del 22 d'agost de 1994;

Vist l'article 4.2.i de la Llei 10/2013, del 23 maig, de l'Institut Nacional Andorrà de Finances;

Vist el fullet base (*Base Prospectus*) del 4 de desembre del 2013, el suplement del fullet base (*Supplement to the Simplified Base Prospectus*) del 24 de setembre del 2014, i el segon suplement del fullet base (*Second Base Prospectus Supplement*) aprovats, respectivament, pels decrets del 4 de desembre del 2013, del 24 de setembre del 2014, i del 25 de març del 2015;

A proposta del ministre encarregat de les finances, i en execució de l'acord de Govern adoptat en la sessió del 23 de març del 2016,

Decreto:

#### Article 1

a) L'aprovació d'un tercer suplement del fullet base, del 23 de març del 2016 (en endavant, "el tercer suplement"), per mitjà del qual: (i) s'actualitza la quantitat autoritzada per a emissió de deute públic del Principat d'Andorra a l'empara del fullet base del 4 de desembre del 2013, complementat pel primer i el segon suplement del fullet base esmentats, la qual s'eleva fins a un màxim de sis-cents vuitanta milions d'euros (680.000.000 €); (ii) es complementa el fullet base del 4 de desembre del 2013 i, en la mesura necessària, el primer suplement, del 24 de setembre del 2014, i el segon suplement, del 25 de març del 2015; i (iii) es refon i es consolida en un sol document el fullet base tal com sigui modificat, complementat i actualitzat pel primer suplement, del 24 de setembre del 2014; el segon suplement, del 25 de març del 2015, i el tercer suplement, de data d'avui.

b) L'aprovació d'una emissió de deute públic en la modalitat de bons a llarg termini per un import nominal de dos-cents seixanta milions d'euros (260.000.000 €) a l'empara del programa d'emissió de deute públic referenciat en l'apartat a anterior. L'emissió es denominarà "Bons del Principat d'Andorra, emissió del 23 de març del 2016" (en endavant, "l'emissió").





En línia amb les exigències internacionals en la matèria, els termes i les condicions del programa d'emissió esmentat es poden consultar a la pàgina web del ministeri encarregat de les finances del Govern d'Andorra ([www.finances.ad](http://www.finances.ad)), redactats en llengua anglesa. Amb la finalitat de facilitar-ne una millor comprensió i a efectes merament informatius, s'adjunta a aquest Decret, assenyalat com a annex 1, una versió traduïda al català del tercer suplement del fullet que refon i consolida en un sol document el fullet base del 4 de desembre del 2013, tal com sigui modificat, complementat i actualitzat pel primer suplement, el segon suplement i el tercer suplement, amb relació al programa d'emissió de deute públic descrit en el fullet base.

Els inversors elegibles als quals es dirigeix aquesta emissió són les entitats bancàries següents: Crèdit Andorrà, SA, Andorra Banc Agrícola Reig, SA, Mora Banc Grup, SA, Bancsabadell d'Andorra, SA, Mora Banc SAU (en endavant, "els inversors elegibles").

#### Article 2

Els fons recaptats per mitjà dels Bons del Principat d'Andorra, emissió del 23 de març del 2016, es destinaran a refinançar part de l'endeutament actual del Govern i es qualifiquen d'homologables a fons públics a l'efecte del compliment del coeficient d'inversions obligatòries.

#### Article 3

Els termes i les condicions que regeixen l'emissió Bons del Principat d'Andorra, emissió del 23 de març del 2016, són:

- Els que figuren en el fullet base del 4 de desembre del 2013, del Decret del 4 de desembre del 2013 d'aprovació del fullet base del primer programa d'emissió de deute públic del Principat d'Andorra.
- Els que figuren en el primer suplement del fullet base, del 24 de setembre del 2014, amb relació al programa d'emissió de deute públic descrit en el fullet base.
- Els que figuren en el segon suplement del fullet base, del 25 de març del 2015, amb relació al programa d'emissió de deute públic descrit en el fullet base, que refon i consolida el fullet base i el primer suplement del fullet base esmentats.
- Els que figuren en el tercer suplement del fullet base, de data d'avui, amb relació al programa d'emissió de deute públic descrit en el fullet base, que refon i consolida el fullet base, el primer suplement i el segon suplement del fullet base esmentats.
- Els que figuren en les condicions finals (Final Terms) de l'emissió. En línia amb la pràctica reconeguda dels mercats internacionals, aquestes condicions finals de l'emissió, que es poden consultar a la pàgina web [www.finances.ad](http://www.finances.ad) del ministeri encarregat de les finances del Govern d'Andorra, han estat redactades en llengua anglesa. Amb la finalitat de facilitar-ne una millor comprensió i a efectes merament informatius, s'adjunta a aquest Decret, assenyalada com a annex 2, una versió traduïda al català de les condicions finals esmentades; i
- Els que s'estableixen als articles 4 i 5 següents, que complementen els descrits a les lletres anteriors d'aquest article.

Euroclear ha assignat el codi d'identificació següent (ISIN): XS1384266026 a l'emissió.

#### Article 4

- Aquesta emissió denominada, Bons del Principat d'Andorra, emissió del 23 de març del 2016, és íntegrament subscripta per les entitats bancàries esmentades a l'article 1, d'acord amb el detall següent, de conformitat amb les regles que es detallen a continuació, i en tot cas, amb la intervenció d'Euroclear en qualitat de depositari internacional central de valors (International Central Securities Depository).

Entitat bancària subscriptora	Nombre de títols subscrits	Nominal subscrit
Andorra Banc Agrícola Reig, SA	63.744	63.744.000 €
Mora Banc Grup, SA i Mora Banc, SAU	66.566	66.566.000 €
Crèdit Andorrà, SA	115.941	115.941.000 €
BancSabadell d'Andorra, SA	13.749	13.749.000 €
<b>Totals</b>	<b>260.000</b>	<b>260.000.000 €</b>



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

4/71

b) La liquidació d'aquesta emissió es durà a terme a través d'Euroclear/Clearstream, en qualitat de dipositar internacional central de valors, atenent el procediment següent:

- En la data de subscripció dels bons, que serà el 30 de març del 2016, l'entitat que actua com a Common Depositary rebrà i mantindrà en custòdia el certificat global acreditatiu de l'emissió i entregarà a BancSabadell d'Andorra, SA, en qualitat de banc agent, els bons en forma d'anotacions en compte, a través d'Euroclear.

- Un cop completada aquesta entrega, Euroclear procedirà a liquidar les operacions instruïdes entregant a cada intermediari de la subscripció els títols que li corresponen i abonant-ne l'import en el compte de BancSabadell d'Andorra, SA, en qualitat de banc agent. Un cop completada la liquidació, el banc agent abonarà l'import efectiu de l'emissió al compte del ministeri encarregat de les finances del Govern d'Andorra.

#### Article 5

L'Institut Nacional Andorrà de Finances ha d'establir la normativa tècnica necessària per gestionar i administrar l'emissió.

#### Disposició addicional

Es qualifica d'homologable a fons públics, a l'efecte del compliment del coeficient d'inversions obligatòries, el préstec pont, amb efectes el 31/12/2015 i amb venciment el 30/03/2016, destinat a refinançar l'emprèstit de valor nominal de 260.000.000 euros denominat "Deute públic del Principat d'Andorra, emissió del 31 de desembre del 2013".

#### Disposició final

Aquest decret entra en vigor el 30 de març del 2016.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 23 de març del 2016

*Antoni Martí Petit*  
Cap de Govern



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

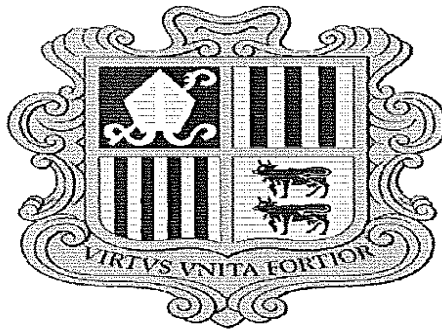
Núm. 19

30 de març del 2016

5/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

### TERCER FULLET BASE SUPLEMENTARI



### PRINCIPAT D'ANDORRA PROGRAMA D'EMISSIÓ DE BONS

*Aquest tercer fullet base suplementari, datat 23 de març 2016 (el "Tercer Suplement"), actualitza, complementa, i forma part de i ha de ser llegit en conjunció amb el Fullet Base Simplificat datat 4 de desembre, 2013 (el "Fullet Base") tal i com es complementa amb el Primer Suplement del Fullet Base Simplificat, datat 24 de setembre, 2014 (el "Primer Suplement"), i amb el Segon Suplement del Fullet Base Simplificat, datat 25 de març del 2015 (el "Segon Suplement") preparat per el Principat d'Andorra (l' "Emissor") relacionat amb el programa per l'emissió de bons descrit en el Fullet Base (el "Programa").*

*A menys que es defineixi diferent en aquest fullet, els termes definits en el Fullet Base tindran el mateix significat que els utilitzats en aquest Tercer Suplement.*

*Aquest Tercer Suplement ha estat preparat amb la finalitat (i) d'actualitzar la quantitat autoritzada per l'emissió, per elevar-la fins a l'import de 680.000.000€ (tal i com s'estableix sota la secció "Resum") (ii) de complementar el Fullet Base i, en la mesura necessària, el Primer Suplement i el Segon Suplement amb respecte de lo següent: (a) "factors de risc", (b) "descripció de l'emissor" i (iii) refondre i consolidar en un sol document el Fullet Base tal i com sigui modificat, complementat i actualitzat per el Primer Suplement, el Segon Suplement i el Tercer Suplement.*

1/64



**BOPA**  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

6/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

*En la mesura que hi hagin inconsistències entre (a) qualsevol manifestació en aquest Tercer Suplement i (b) qualsevol altra manifestació en o incorporat al Fullet Base i/o el Primer Suplement i/o el Segon Suplement, les manifestacions a (a) prevalen.*

*Aquest Fullet Base no constitueix cap fullet als efectes de l'Article 5 de la Directiva 2003/71/EC, en la seva forma esmenada.*

**Agent pagador**

BANCSABADELL D'ANDORRA, S.A.

**Entitats intermediàries**

CRÈDIT ANDORRÀ, S.A.  
MORA BANC GRUP, S.A.  
MORA BANC S.A.U

ANDORRA BANC AGRÍCOL REIG, S.A.  
BANCSABADELL D'ANDORRA, S.A.

Aquest Fullet Base té data de 23 de març del 2016



**BOPA**  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

7/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

## CONTINGUTS

RESUM .....	4
FACTORS DE RISC .....	8
FORMA DELS BONS .....	20
TERMES I CONDICIONS DELS BONS .....	22
FORMA DE LES CONDICIONS FINALS .....	36
DESCRIPCIÓ DE L'EMISSOR .....	40
FISCALITAT .....	61
APLICACIÓ DELS BENEFICIS.....	63
SUBSCRIPCIÓ I VENDA.....	63



Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

8/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

**RESUM**

*El següent és només un resum breu i s'hauria de llegir juntament amb la resta del document i, en relació amb qualssevol Bons, juntament amb les Condicions Finals pertinents i, en la mesura aplicable, amb els Termes i Condicions dels Bons establerts en aquest document.*

<b>Emissor:</b>	Principat d'Andorra.
<b>Entitats Intermediàries:</b>	Crèdit Andorrà, S.A.; Andorra Banc Agrícola Reig, S.A.; Mora Banc Grup, S.A.; Mora Banc, S.A.U; i BancSabadell d'Andorra, S.A. o qualsevol altra entitat nomenada de tant en tant per l'Emissor, sigui generalment respecte al Programa o en relació amb una Sèrie o Trams de Bons concrets.
<b>Agent pagador:</b>	BancSabadell d'Andorra, S.A. o qualsevol altra entitat nomenada de tant en tant per l'Emissor, sigui generalment respecte al Programa o en relació amb una Sèrie o Trams de Bons concrets.
<b>Registrador:</b>	BancSabadell d'Andorra, S.A. o qualsevol altra entitat nomenada de tant en tant per l'Emissor, sigui generalment respecte al Programa o en relació amb una Sèrie o Trams de Bons concrets.
<b>Factors de risc:</b>	Hi ha determinats factors que poden afectar la capacitat de l'Emissor per complir les seves obligacions respecte als Bons emesos en virtut del Programa. Aquests factors s'estableixen en els " <i>Factors de risc relacionats amb l'Emissor</i> " i poden incloure, entre altres riscos, determinats factors potencials que podrien afectar negativament l'economia de l'Emissor en el futur. A més, hi ha determinats factors que són essencials per tal d'avaluar els riscos del mercat relacionats amb els Bons emesos en virtut d'aquest Programa.
<b>Quantitat autoritzada:</b>	Fins a 680 milions d'Euros en valor total de capital de Bons en circulació en un moment determinat, subjecte a un augment degudament autoritzat.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

9/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

- Emissió en sèries:** S'emetran els Bons en sèries (cadascuna, una "Sèrie"). Cada Sèrie podrà incloure un o més trams ("Trams" i cadascun, un "Tram"). Els Bons de cada Sèrie estaran tots subjectes a condicions idèntiques, amb l'excepció del fet que la data d'emissió i l'import del primer pagament d'interessos poden diferir en trams diferents.
- Forma dels Bons:** Els Bons només s'emetran en la forma d'un Bo Global en forma registrada, que es registrarà a nom del dipositari comú (o el seu representant) per a Euroclear i/o Clearstream, Luxemburg i/o qualsevol altre sistema de compensació pertinent i el Bo Global registrat es dipositarà en o prop de la data d'emissió amb el dipositari comú.
- Divisa:** Els Bons estaran denominats en Euros.
- Estatus dels Bons:** Els Bons emesos en virtut del Programa constitueixen obligacions directes, incondicionals, sense garantia i generals de l'Emissor i tenen la mateixa prelació entre ells i també que tota la resta d'endeutament per préstecs o Bons de l'Emissor derivats dels deutes financers, actuals o futurs.
- Preu d'Emissió:** Es poden emetre Bons amb qualsevol preu, totalment o parcialment pagats, tal com s'especifiqui en les Condicions Finals pertinents. El preu i la quantitat dels Bons que s'han d'emetre en virtut del Programa els determinarà l'Emissor en el moment de l'emissió de conformitat amb les condicions predominants en el mercat.
- Venciments:** Qualsevol venciment, tal com s'especifiqui en les Condicions Finals pertinents.
- Amortització:** Els Bons s'amortitzaran a la par en la data de venciment especificada en les Condicions Finals.
- Amortització anticipada:** No es permetrà l'amortització anticipada per part de l'Emissor ni dels Bonistes.



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

- Interès:** Els Bons generaran, o no, interessos. Els interessos es poden acumular en un tipus fix o un tipus variable tal com s'especifica en les Condicions Finals.
- Es podran oferir i vendre a descompte del seu valor de capital Bons de Cupó Zero, que no generaran interessos a part de l'interès degut després de la data de venciment si s'ha especificat en les Condicions Finals pertinents.
- Denominacions:** Els Bons s'emetran en la denominació especificada en les Condicions Finals.
- Fiscalitat:** Tots els pagaments relacionats amb els Bons efectuats per l'Emissor o en el seu nom es faran sense retenir ni deduir cap impost, tret dels requerits per la llei. En aquest cas, l'Emissor pagarà els imports addicionals de forma que els Bonistes rebin els imports corresponents tal com els haurien rebut si no hagués estat necessària aquesta retenció o deducció, subjecte a determinades excepcions establertes en la Condició 8 (Fiscalitat) dels Termes i Condicions.
- Llei i jurisdicció vigents:** Els Bons i qualsevol obligació derivada o relacionada amb ells estan regulats per la legislació andorrana i els tribunals andorrans en tindran la jurisdicció exclusiva.
- Cotització:** Qualsevol Sèrie pot ser admesa a cotització en un mercat regulat o no regulat i/o admesa a cotització i/o negociació per qualsevol autoritat de cotització, borsa de valors i/o sistema de cotització tal com s'acordi i especifiqui en les Condicions Finals pertinents. El Programa també permet que els Bons siguin emesos i no cotitzin.
- Condicions finals:** Els Bons seran l'objecte de les Condicions Finals, que completen els Termes i Condicions dels Bons i aquest Fulllet Base i que s'han de llegir juntament amb aquest Fulllet Base. Els termes i condicions aplicables als Bons emesos en virtut d'aquest Programa són els Termes i Condicions dels Bons tal com completen, esmenen i/o substitueixen les Condicions Finals pertinents.





**BOPA**  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

11/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

**Sistemes de  
compensació:**

Euroclear, Clearstream, Luxemburg i/o, en relació amb qualssevol Bons, qualsevol altre sistema de compensació tal com s'especifiqui en les Condicions Finals pertinents.

**Restriccions de  
venda:**

Per consultar una descripció de determinades restriccions respecte a les ofertes, vendes i entregues de Bons i respecte a la distribució de materials en diverses jurisdiccions, vegeu "*Subscripció i Venda*".

**Utilització dels  
beneficis:**

L'Emissor aplicarà els beneficis nets obtinguts de les emissions en virtut d'aquest Programa per refinançar el deute existent.

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius****FACTORS DE RISC**

*Invertir en els Bons comporta riscos. Els possibles inversors haurien d'estudiar amb cura els factors de risc següents, juntament amb la resta d'informació inclosa en aquest Fullet Base, abans de prendre la decisió d'invertir en els Bons i haurien d'entendre que els riscos indicats a continuació podrien, individualment o de forma conjunta, tenir un efecte negatiu important en la capacitat del Principat d'Andorra a l'hora de reemborsar el capital i de fer pagaments d'interessos relacionats amb els Bons o, d'altra banda, complir les seves obligacions en virtut dels Bons. La major part d'aquests factors són contingències que poden o no poden tenir lloc i l'Emissor no està en disposició d'expressar una opinió sobre la probabilitat que qualsevol d'aquestes contingències es produeixi. Els riscos i les incerteses addicionals que l'Emissor no coneix actualment o que l'Emissor considera actualment intrascendents poden afectar substancialment l'economia del Principat d'Andorra i la seva capacitat per complir les seves obligacions en virtut dels Bons. En qualsevol cas, els inversors poden perdre tota o part de la inversió en els Bons. Les paraules i expressions definides en els "Termes i Condicions dels Bons" o en qualsevol altre lloc d'aquest Fullet Base tenen el mateix significat en aquesta secció.*

**1. Factors de risc relacionats amb l'Emissor****(i) Efectes de la crisi financera internacional en l'economia i les finances públiques de l'Emissor.**

L'economia andorrana s'ha vist afectada per la situació econòmica internacional i, molt especialment, per l'evolució de les economies veïnes.

Històricament, el model econòmic andorrà s'ha basat principalment en les activitats relacionades amb el turisme, el sector financer i, en un grau menor, els sectors immobiliari i de la construcció.

La situació econòmica actual ha deixat clar que cal un nou model econòmic basat en el capital humà, la competitivitat i el coneixement, tot i que això no significa que hagin de desaparèixer els sectors tradicionals de l'economia andorrana.



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

Una de les principals estratègies del Govern d'Andorra per tal d'invertir aquest procés consisteix a fomentar la inversió privada estrangera per tal de diversificar l'economia, creant nous sectors econòmics al temps que s'augmenta la competitivitat dels sectors ja existents.

La liberalització de la inversió estrangera, juntament amb la signatura dels Convenis de Doble Imposició (CDI) després de l'aplicació recent de la imposició directa en les activitats econòmiques i empresarials i en les rendes obtingudes per les persones físiques, hauria de permetre que l'economia andorrana competís amb les economies veïnes, al mateix temps que es milloren les finances del Govern andorrà.

Les mesures governamentals s'han centrat a fomentar l'activitat dels sectors tradicionals, com ara el sector turístic (promovent la celebració de grans esdeveniments), o el sector de la construcció (flexibilitzant la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme) al promoure la creació de noves companyies i la posterior contractació de treballadors.

Les xifres econòmiques clau de l'economia andorrana el 2014 mostren una tendència general cap a l'estabilització. El deute brut del Govern general andorrà com a percentatge dels ingressos és de prop del 80%, i el deute públic és del 41% del PIB. El Govern general andorrà té un superàvit que correspon al 2,1% del PIB. El deute del Govern central finançat pels bancs nacionals ha baixat del 86% del deute total que registrava el 2010 al 53% el 2014, fet que mostra els esforços de diversificació realitzats pel Govern. A més, el venciment ha augmentat dels 1,5 anys als 4 anys. El pressupost del Govern general per al 2015 mostra un superàvit de 22,8 milions.

La reforma fiscal i l'obertura econòmica estan contribuint a la necessària diversificació de l'economia i a l'augment de la competitivitat. Malgrat això, l'economia d'Andorra continua sent vulnerable als efectes de les economies veïnes degut a que la concentració en els serveis financers i el turisme segueix sent important.

*(ii) Implementació de les reformes econòmiques*

D'una banda, l'entrada en vigor de la Llei 93/2010, de 16 de desembre de 2010, relativa a les mesures per a la promoció de l'activitat econòmica i social, i la Llei 10/2012, de 21 de juny de 2012, relativa a la inversió estrangera i, de l'altra, la racionalització i optimització dels recursos públics introdueixen mesures per tal de promoure la creació de noves empreses i de reduir les despeses del Govern.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

14/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

La Llei d'Inversió Estrangera comença a ser eficaç i se'n comencen a veure els resultats. Entre juliol del 2012 i desembre del 2015 es van rebre 2.063 sol·licituds d'inversió estrangera, de les quals 1.440 s'han formalitzat. Aquestes xifres representen 265 i 155,9 milions d'Euros d'inversió inicial, respectivament.

A 30 de setembre del 2015, fruit de la inversió estrangera, s'havien produït 653 obertures de negoci, el que representa 73 milions d'euros.

L'estabilitat política del país i de les seves institucions garanteix el manteniment i la millora de les reformes econòmiques endegades.

(iii) Relació amb la UE i altres organismes internacionals

Atesa la seva situació geogràfica i política, el Principat d'Andorra vetlla per mantenir unes relacions estretes de cooperació amb la Unió Europea.

L'any 1990 signa un Acord d'Unió Duanera per als productes industrials amb l'aleshores Comunitat Econòmica Europea. El 1997 signa el Protocol veterinari complementari a l'Acord d'Unió Duanera pel qual Andorra s'integra dins l'espai geogràfic veterinari de la UE. El 2004 es signen l'Acord de cooperació i l'Acord relatiu a l'establiment de mesures equivalents a les previstes a la Directiva 2003/48/CE del Consell en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos; Revisió d'aquest darrer amb l'Acord rubricat el passat 4 de novembre del 2015 i signat el 12 de febrer del 2016 entre el Govern i la Unió Europea en matèria d'intercanvi d'informació sobre els comptes financers dels seus residents respectius. Cal recordar que aquest acord renova i esmena l'acord signat el 2004 entre la UE i Andorra sobre la fiscalitat de l'estalvi per adaptar-lo a les noves legislacions comunitàries en matèria de fiscalitat de l'estalvi en forma de pagament d'interessos. El nou acord té en compte els avanços fets en el marc de la UE i de l'OCDE en relació amb l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal.

10/64



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

15/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

El 30 de juny del 2011 es signa l'Acord Monetari amb la Unió Europea que dona el dret a Andorra d'utilitzar l'euro com a moneda oficial de curs legal i li permet encunyar euros andorrans. Tanmateix l'acord és més global i comporta l'aplicació de la normativa europea en protecció de l'euro contra el frau i la falsificació, de regles sobre bitllets i monedes en euros, de prevenció de blanqueig de diners i de certa normativa europea en matèria financera i bancària; mitjançant transposició directa o mesures equivalents, d'acord amb un calendari d'aplicació.

Des de l'1 d'abril de 2012, entrada en vigor de l'Acord Monetari, s'ha modificat l'ordenament jurídic andorrà per adaptar-se als actes jurídics i a les disposicions normatives de la Unió Europea establertes en l'annex de l'Acord.

El 10 d'octubre de 2013 s'aprova la Llei 17/2013, sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea.

El 20 d'octubre de 2015 es va celebrar la 4<sup>a</sup> reunió del Comitè Mixt entre la delegació de la Unió Europea i la delegació andorrana per tal de tenir en compte els nous actes jurídics i normes de la UE pertinents i les modificacions aportades als textos existents.

A més, és important destacar que el Supervisor Financer Andorrà, l'Institut Nacional Andorrà de Finances (INAF), durant l'any 2013 es va afegir a l'Organització Internacional de Comissions de Valors (IOSCO) i va signar el Memoràndum d'Entesa Multilateral de l'IOSCO (MMOU) relatiu a la cooperació i l'intercanvi d'informació en els mercats de valors.

El Principat d'Andorra també té en compte les recomanacions d'organismes internacionals com el Fons Monetari Internacional (FMI), MONEYVAL o l'OCDE, que han estat considerades en la redacció de les principals disposicions i iniciatives normatives que regulen l'activitat financera al Principat d'Andorra, als efectes d'assolir el compliment de les millors pràctiques i estàndards internacionals. Per a més informació vegeu l'apartat de Relacions Internacionals.

11/64



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

16/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

Actualment, el Govern treballa en el futur marc de relacions entre Andorra i la UE que ha de permetre un accés progressiu i estructurat del Principat al Mercat Interior de la UE i alhora tenir en compte les seves especificitats. La Declaració 3 a l'article 8 del TUE dona una base jurídica a les relacions de la UE amb els Estats de petita dimensió territorial al preveure que "La Unió tindrà en compte la situació particular dels Estats de petita dimensió territorial que mantenen amb ella relacions específiques de proximitat". El 16 de desembre del 2014, el Consell de la UE va adoptar una Decisió autoritzant l'obertura de negociacions per a un o varis Acords d'Associació amb el Principat d'Andorra, el Principat de Mònaco i la República de San Marino; la 1a reunió de negociació va tenir lloc el 5 de maig del 2015.

Gràcies a aquest Acord d'Associació, s'augmentarien les oportunitats d'èxit del país, altrament Andorra quedaria en una situació d'aïllament, condemnada de per sí per l'evolució del context internacional, i deixaria enrere l'oportunitat d'avançar cap a la recerca d'un desenvolupament econòmic veritablement sostenible i cap a una cooperació confiada i fructuosa amb el seu entorn immediat sobre la base de la transparència, que és el camí que Andorra ha escollit.

Actualment, el Principat d'Andorra és membre de 25 organismes internacionals: el Consell d'Europa, l'Organització per a la Seguretat i la Cooperació a Europa (OSCE), l'Organització de les Nacions Unides (UN), l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura (UNESCO), l'Organització Mundial de la Salut (WHO), l'Organització Mundial de la Propietat Intel·lectual (WIPO), l'Organització de les Nacions Unides per a l'Agricultura i l'Alimentació (FAO), l'Organització del Tractat de Prohibició Completa dels Assaigs Nuclears (CTBTO), la Unió Internacional de Telecomunicacions (ITU), l'Organització Mundial del Turisme (UNWTO), el Tribunal Penal Internacional (ICC), l'Organització per a la Prohibició de les Armes Químiques (OPCW), l'Organització d'Aviació Civil Internacional (ICAO), el Centre Internacional d'Estudis per la Conservació i Restauració dels Béns Culturals (ICCROM), l'Organització Europea de Telecomunicacions per Satèl·lit (Eutelsat), l'Organització Internacional de Policia Criminal (Interpol), l'Organització Mundial de la Salut Animal (OIE), l'Organització Mundial de Duanes (WCO), el Comitè Internacional de la Creu Roja (ICRC), l'Organització Mundial del Comerç (OMC), l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), l'Oficina Internacional d'Exposicions (IEB), la Secretaria General Iberoamericana (SEGIB) i la Conferència de la Haia de Dret Internacional Privat (HCCH).

12/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

(iv) Procés de resolució de Banca Privada d'Andorra, S.A. (BPA)

El 10 de març del 2015, el *United States Department of the Treasury's Financial Crimes Enforcement Network* (d'ara endavant FinCEN) va emetre una *Notice of Finding* (NoF) en la que considerava a BPA com a una entitat financera de preocupació de primer ordre en matèria de blanqueig de capitals (*financial institution of primary money laundering concern*) d'acord amb la Section 311 de la USA Patriot Act i va publicar una *Notice of Proposed Rulemaking* (NPRM), que en el cas de ser aprovada com a norma definitiva, arran d'aquesta qualificació, les autoritats americanes van proposar un seguit de mesures a fi de limitar la capacitat operativa de BPA en el futur.

En l'exercici de les competències que li confereix l'article 8 de la Llei de regulació del règim disciplinari del sistema financer, del 27 de novembre del 1997 –en endavant, LRRD–, modificada per la Llei 10/2013, del 23 de maig, de l'Institut Nacional Andorrà de Finances (INAF) –en endavant, Llei 10/2013–, la directora general de l'INAF va incoar el dia 10 de març del 2015 un procediment sancionador a BPA, que s'instruïa en estreta cooperació amb la Unitat d'Intel·ligència Financera d'Andorra (Uifand). En el marc d'aquest procés, el Consell d'Administració de l'INAF va aprovar com a mesura cautelar, d'acord amb el que estableix l'article 12 de la LRRF, una intervenció preventiva de l'entitat mitjançant el nomenament de dos interventores, empleades de l'INAF, que exercirien mancomunadament les funcions d'intervenció.

Cal posar de manifest que l'actuació de l'INAF no estava motivada per l'existència d'una situació de manca de liquiditat ni de solvència de BPA ni del grup que encapçala, sinó que tenia com a objectiu esclarir els fets que havien motivat l'actuació del FinCEN.

A partir de la comunicació de la FinCEN, l'operativa en dòlars de BPA i les operacions financeres en els mercats financers europeus es van veure afectades immediatament. Diversos corresponsals, custodis i operadors de mitjans de pagament van comunicar a l'entitat la possibilitat d'anticipar les mesures proposades per la FinCEN en relació a l'obertura o manteniment de comptes a BPA.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

18/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

El dia 11 de març de 2015 el Consell d'Administració de l'Institut Nacional de Finances (INAF) va acordar suspendre provisionalment el Consell d'Administració de Banca Privada d'Andorra (BPA) i tres membres de la seva Direcció General, i en el seu lloc, nomenar tres administradors provisionals mancomunats, amb efectes des d'aquell dia, i deixar sense efecte en aquella mateixa data la mesura d'intervenció preventiva acordada per aquest Institut.

Els riscos derivats de tota aquesta situació i la necessitat d'evitar el contagi a altres entitats bancàries del Principat d'Andorra exigiren anticipar la transposició de la Directiva 2014/59/UE del Parlament Europeu i del Consell, de 15 de maig del 2014, per la que s'estableix un marc per la reestructuració i la resolució d'entitats de crèdit i empreses de serveis d'inversió, a través de l'aprovació pel Consell General del Principat d'Andorra de la *Llei 8/2015, del 2 d'abril, de mesures urgents per implantar mecanismes de reestructuració i resolució d'entitats bancàries* (d'ara endavant, també "la Llei 8/2015"). Aquesta Llei, que va entrar en vigor el dia 16 d'abril del 2015, ha implementat l'Agència Estatal de Resolució d'Entitats Bancàries (d'ara endavant, AREB), a la que a partir d'aquesta data se li atribueix, entre d'altres, la tasca de resoldre l'entitat financera afectada de forma ordenada i de contrarestar els efectes negatius que de la seva situació de crisi puguin derivar-se.

L'11 de juny del 2015, l'AREB va aprovar el Pla de resolució de Banca Privada d'Andorra, S.A., el contingut fonamental del qual radica en la segregació del conjunt d'actius i passius de Banca Privada d'Andorra, S.A., considerats legítims després de l'estricta procés de revisió de cada client dut a terme per experts independents en matèria de prevenció de blanqueig de diners i finançament del terrorisme. Aquests actius i passius aptes es transferiran a una entitat pont, un nou banc, en virtut de la valoració contemplada a l'article 5 de la Llei 8/2015, entitat que quedarà capitalitzada mitjançant l'ús dels instruments previstos en la mateixa Llei 8/2015. L'objectiu últim de l'AREB és vendre aquesta nova entitat mitjançant una subhasta que garanteixi la millor concurrència i competitivitat a efectes de maximitzar el valor d'aquesta entitat.

14/64





**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

D'ençà l'11 de juny del 2015, l'AREB ha adoptat diverses decisions per tal d'implantar les mesures previstes en el Pla de resolució de Banca Privada d'Andorra, S.A., tals com; la valoració econòmica referida a 31 de maig del 2015 dels actius i passius de l'entitat Banca Privada d'Andorra, S.A. sobre la base dels informes elaborats per experts independents, i la creació d'una entitat pont amb la condició d'entitat bancària de les previstes en l'article 17 de la Llei 8/2015, com a instrument de resolució de l'entitat Banca Privada d'Andorra, S.A., sota la denominació de Vall Banc, S.A.U.

Finalment, el 29 d'octubre de 2015, es va iniciar el procés de venda de Vall Banc, S.A.U. Aquest procés de venda es desenvolupa de forma paral·lela a la implementació de les darreres mesures de resolució que queden pendents d'acord amb el Pla de resolució de Banca Privada d'Andorra, S.A. (BPA), i que s'espera que es puguin adoptar en les properes setmanes.

Finalment, cal ressenyar que el 19 de febrer del 2016, el FinCEN va publicar una nota per comunicar la seva decisió de no fer efectiva la proposta d'aplicar la cinquena mesura especial a BPA al determinar que "les mesures adoptades per les autoritats andorranes protegeixen suficientment el sistema financer d'Estats Units dels riscos de blanqueig de diners prèviament associats a BPA". El FinCEN adopta aquesta decisió tenint en compte que BPA no tornarà a operar com a entitat bancària i que BPA, sota el control de les Autoritats andorranes, ha deixat de suposar una amenaça pel sistema financer nord-americà. Per tant, el FinCEN, avala el procés de revisió de clients que permet aïllar Vall Banc, S.A.U. de les deficiències identificades en la gestió anterior de BPA i que, entre d'altres factors, sustenta la seva decisió de no aplicar cap de les mesures especials de les previstes en la Secció 311 de la USA PATRIOT Act sobre les operacions de Vall Banc, S.A.U. ni sobre el traspàs d'actius, passius i clients bons de BPA a Vall Banc, S.A.U.

En conseqüència, aquesta situació no suposa risc creditici de l'emissor i, per tant, no afecta les obligacions de pagament respecte al principal i/o els interessos dels bons globals emesos en virtut del Programa.



Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

20/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

**2. Factors de risc relacionats amb els Bons**

*(i) Pot ser que els Bons no siguin una inversió convenient per a tots els inversors*

Cada possible inversor en els Bons ha de determinar la conveniència de la inversió segons les pròpies circumstàncies. En concret, cada possible inversor hauria de:

- a) Tenir prou coneixements i experiència per realitzar una avaluació significativa dels Bons, dels avantatges i riscos d'invertir en els Bons i de la informació inclosa o incorporada per referència en el Fullet Base o qualsevol suplement aplicable;
- b) Tenir accés a i conèixer eines analítiques adequades per avaluar, en el context de la seva situació financera concreta, una inversió en els Bons i l'impacte que els Bons tindran en la seva carpeta d'inversions global;
- c) Tenir prou recursos i liquiditat financers per suportar tots els riscos d'una inversió en els Bons o en el cas que la divisa per als pagaments de capital o d'interessos sigui diferent de la divisa del possible inversor;
- d) Comprendre plenament les condicions dels Bons i conèixer el comportament de qualsevol índex pertinent i dels mercats financers, i
- e) Ser capaç d'avaluar (sigui sol o amb l'ajut d'un assessor financer) possibles escenaris de factors econòmics, tipus d'interès i altres factors que puguin afectar la seva inversió i capacitat de suportar els riscos aplicables.

*(ii) No hi ha cap mercat financer actiu per als Bons*

Els Bons emesos en virtut del Programa seran nous títols que no es podran distribuir àmpliament i per als quals no existeix actualment un mercat financer actiu. Si els Bons s'admeten a cotització en un mercat regulat o no regulat, pot ser que es negociïn amb un descompte respecte del seu preu d'oferta inicial, segons els tipus d'interès dominants, el mercat per a valors similars, les condicions econòmiques generals i la situació financera de l'Emissor.

16/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

En el cas que els Bons s'admetin a cotització en un mercat regulat o no regulat, la manca de liquiditat d'aquest mercat pot tenir un efecte perjudicial en el valor de mercat dels Bons. Pot ser que els inversors no puguin vendre fàcilment els seus Bons o que ho facin a preus que els proporcionin un rendiment comparable a inversions similars que tenen un mercat secundari desenvolupat.

(iii) Els canvis en els tipus d'interès del mercat poden comportar un valor reduït de mercat d'una inversió en Bons de tipus fix

Si el tipus d'interès del mercat augmenta després que un inversor hagi invertit en Bons amb un interès a tipus fix, el valor de mercat d'aquests Bons es pot veure afectat negativament.

(iv) Canvi de llei

Les Condicions dels Bons es basen en la llei andorrana vigent en la data d'aquest Fullet Base. No es pot donar cap garantia respecte a l'impacte de qualsevol possible decisió judicial o canvi en la llei o pràctica administrativa andorrana després de la data d'aquest Fullet Base.

(v) Les consideracions legals sobre les inversions poden restringir les inversions d'alguns inversors

Les activitats inversores de determinats inversors estan subjectes a lleis i reglaments respecte a les inversions, o a la revisió o aprovació per part de les autoritats governamentals. Cada possible inversor hauria de consultar els seus assessors legals per determinar si, i en quina mesura, (a) una Sèrie de Bons determinada és una inversió legal per a ell, i (b) qualsevol altra conseqüència d'una proposta d'inversió en Bons. Les institucions que estan subjectes a capital basat en el risc o a regles similars haurien de consultar els seus assessors legals o reguladors per determinar el tractament d'una Sèrie de Bons determinada en virtut d'aquestes regles.



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

- (vi) Com que els Bons Globals els guarden Euroclear i Clearstream, Luxemburg, o en el seu nom, els inversors haurien de confiar en els seus procediments per a la transferència, el pagament i la comunicació amb l'Emissor.

Els Bons emesos en virtut del Programa es representaran mitjançant Bons Globals. Aquests Bons Globals es dipositaran amb un dipositari comú per a Euroclear i Clearstream, Luxemburg. Tret de les circumstàncies descrites en el Bo Global pertinent, els inversors no estaran autoritzats a rebre Bons definitius. Encara que els Bons es representen mitjançant Bons Globals, els inversors podran intercanviar-ne els seus drets únicament a través d'Euroclear i Clearstream, Luxemburg.

Encara que els Bons es representen mitjançant Bons Globals, l'Emissor complirà les seves obligacions de pagament en virtut dels Bons fent pagament al dipositari comú d'Euroclear i Clearstream, Luxemburg, per a la distribució als seus titulars d'un compte. Els titulars de drets en un Bo Global han de confiar en els procediments d'Euroclear i Clearstream, Luxemburg, per rebre pagaments en virtut dels Bons pertinents. L'Emissor no té cap responsabilitat respecte als registres o pagaments relatius als drets sobre els Bons Globals.

- (vii) Qualificació creditícia

Els Bons emesos en virtut d'aquest Programa poden gaudir de qualificació o no. Pot ser que les qualificacions no reflecteixin el possible impacte de tots els riscos relacionats amb l'estructura, el mercat, els factors addicionals i altres factors que puguin afectar el valor dels Bons. La qualificació d'un valor no és cap recomanació per comprar, vendre o conservar aquest valor i pot estar subjecta a la suspensió, reducció o retirada en qualsevol moment per part de l'agència de qualificació assignada. Qualsevol canvi negatiu en una qualificació creditícia aplicable podria afectar negativament el preu de mercat dels Bons emesos en virtut del Programa.



**Annex 1**  
**Traducció a efectes Informatius**

*(viii) Règim fiscal*

Tal com es defineix en la Llei 11/2005 de 13 de juny, referent a l'aplicació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea relativa a l'establiment de mesures equivalents a les proporcionades per la Directiva 2003/48/EC relativa a la fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagaments d'interessos, els residents en un estat membre de la Unió Europea que són beneficiaris efectius d'interessos estan subjectes a una retenció a Andorra. En la data d'aquest Fulllet, segons aquesta Llei, només s'aplica una retenció a les persones físiques. No obstant, aquesta va ser revisada en virtut de l'Acord iniciat el 4 de novembre de 2015 i signat el 12 de febrer de 2016 entre el Govern i la Unió Europea, sobre l'intercanvi d'informació dels comptes financers dels respectius residents. Aquest Acord renova i modifica l'Acord signat l'any 2004 entre la Unió Europea i el Principat d'Andorra sobre la fiscalitat de l'estalvi per adaptar-lo a la nova legislació comunitària que regula la tributació de l'estalvi en forma de pagament d'interessos. El nou Acord té en compte els avanços realitzats en el marc de la Unió Europea i la OCDE en relació a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal.

Des de l'1 de gener del 2015 és d'aplicació l'impost sobre la Renda de les Persones Físiques a Andorra, que grava les rendes obtingudes per les persones físiques que rebin la consideració de residents fiscals en territori andorrà. D'acord amb la Llei 5/2014 del 24 d'abril, de l'impost sobre la renda de les persones físiques, tal in com es modificada per la Llei 42/2014 del 11 de desembre, els rendiments derivats del deute públic computen com a inversió de capital.

Sens perjudici del que s'ha esmentat anteriorment, els rendiments derivats del deute públic emès a Andorra n'estan exempts, d'acord amb l'article 5.n) de la llei. Per tant, els rendiments derivats del deute públic estan subjectes però exempts des de l'1 de gener de 2015.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

24/71

*Annex 1*  
*Traducció a efectes informatius*

### **FORMA DELS BONS**

Els Bons de cada Sèrie tindran forma registrada, sense cupons d'interès annexats als mateixos. Els Bons s'emetran fora dels Estats Units d'Amèrica de conformitat amb l'exempció del registre que estableix a la Disposició S de la Securities Act (Llei de Valors) ("**Disposició S**").

#### **Bons Globals Registrats**

Cada Tram de Bons emès en forma registrada tindrà la forma d'un Bo Global Registrat que es registrarà en nom d'un dipositari comú (o el seu representant) per a Euroclear i/o Clearstream, Luxemburg i/o qualsevol altre sistema de compensació pertinent i es dipositarà el Bo Registrat Global en o prop de la data d'emissió amb el dipositari comú.

Si no existeix cap disposició en sentit contrari, tots els pagaments de capital, interessos i qualsevol altre import relacionats amb els Bons Globals Registrats es faran a la persona indicada en el Registre com el titular registrat dels Bons Globals Registrats. Ni l'Emissor, ni cap Agent Pagador ni el Registrador tindran cap responsabilitat sobre cap aspecte dels registres relatius als pagaments o entregues fets en nom dels titulars de drets en Bons Globals Registrats ni tampoc sobre el manteniment, la supervisió i la revisió de qualsevol registre relacionat amb aquests titulars de dret de Bons Globals. Les referències en aquestes disposicions relatives als Bons en forma global a "**titular**" o "**titular de compte**" designen les persones indicades en els registres del sistema de compensació pertinent com a titular del Bo.

Els drets sobre un Bo Global es podran bescanviar (gratuïtament) totalment, però no en part, per Bons Registrats definitius sense cupons ni talons d'interès annexats als mateixos, únicament en el cas d'un Supòsit de Bescanvi. En aquest context, "**Supòsit de Bescanvi**" significa que en el cas dels Bons Registrats a nom d'un representant per a un dipositari comú per a Euroclear i Clearstream, Luxemburg, l'Emissor ha rebut la notificació que tant Euroclear com Clearstream, Luxemburg, han cessat les seves activitats durant un període continu de 14 dies (per una raó que no sigui vacances, reglamentària o altra) o hagin anunciat la intenció de suspendre permanentment la seva activitat o ho hagi fet de debò i, en aquest cas, no hi ha disponible cap sistema de compensació successor. Si es produeix un Supòsit de Bescanvi, l'Emissor en donarà notificació immediata als Bonistes d'acord amb la Condició 13 dels Termes i Condicions dels Bons.

20/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

**Relació dels titulars de compte amb els sistemes de compensació**

Cadascuna de les persones indicades en els registres d'Euroclear i/o Clearstream, Luxemburg o qualsevol altre sistema de compensació com a titular de Bons representat per un Bo Global ha de reclamar únicament a Euroclear i/o Clearstream, Luxemburg o qualsevol altre sistema de compensació (segons escaigui) la part del pagament corresponent a aquesta persona fet per l'Emissor al titular d'aquest Bo Global, i en relació amb tota la resta de drets derivats del Bo Global, subjecte a i d'acord amb les regles i procediments respectius d'Euroclear, Clearstream, Luxemburg o un altre sistema de compensació (segons escaigui).



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

26/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

## **TERMES I CONDICIONS DELS BONS**

*Els següents són els Termes i Condicions dels Bons que s'aplicaran a cada Bo Global (tal com es defineixen a continuació) emès en virtut del Programa, els quals completats, modificats o substituïts en relació amb qualsevol Bo mitjançant les Condicions Finals pertinents (tal com es defineixen a continuació) seran aplicables a cada Bo Global emès en virtut del Programa. Les Condicions Finals aplicables en relació amb qualsevol Bo Global poden especificar altres termes i condicions els quals, en la mesura especificada o en la mesura en què siguin incoherents amb els Termes i Condicions següents, substituïran i modificaran els Termes i Condicions següents als efectes dels mencionats Bons. D'aquesta manera, les referències a aquests Termes i Condicions designen aquests Termes i Condicions completats, modificats o (en la mesura especificada) substituïts per les Condicions Finals.*

Els Bons s'emeten per Decret del Govern Andorrà (el "**Decret**").

Les referències en aquests Termes i Condicions a les Condicions Finals ("**Condicions Finals**") designen les Condicions Finals preparades en relació amb els Bons emesos en virtut del Programa.

### **1. Forma, denominació i divisa**

#### ***Forma dels Bons***

Els Bons emesos en virtut del Programa només es representaran en la forma d'un Bo Global Registrat ("**Bo Global**"), que es custodiarà a nom d'Euroclear Bank S.A./N.V. ("**Euroclear**") i/o Clearstream Banking, société anonyme ("**Clearstream, Luxemburg**"). Els Bons Globals es dipositaran i registraran amb un dipositari comú per a Euroclear i Clearstream, Luxemburg ("**Dipositari Comú**"), o un representant del Dipositari Comú, tal com s'especifica en les Condicions Finals aplicables.

#### ***Denominació***

Els Bons emesos en virtut del Programa s'emetraran en la denominació especificada en les Condicions Finals.

22/64





BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

27/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

**Divisa dels Bons**

Els Bons emesos en virtut del Programa estaran denominats en Euros.

**2. Títol i transferència**

**Títol**

Els Bons estaran representats per un Bo Global custodiat en nom d'Euroclear i/o Clearstream, Luxemburg.

Les persones que figurin en cada moment als registres d'Euroclear i/o de Clearstream, Luxemburg com a titulars d'un determinat import nominal de Bons (a aquests efectes, llevat del cas d'error manifest, qualsevol certificat o document emès per Euroclear o Clearstream, Luxemburg relatiu a l'import nominal que figura al compte de qualsevol persona tindrà a tots els efectes caràcter definitiu o vinculant) seran considerats a tots els efectes titulars d'aquest import nominal de Bons, excepte pel que fa al pagament del capital o interessos dels Bons, cas en el qual el posseïdor del Bo Global serà considerat titular de l'import nominal dels citats Bons per part de l'Emissor i qualsevol Agent, d'acord amb la Condició 9 (Pagaments) més endavant.

**Transferència**

En la mesura en què els Bons que s'emetran en virtut d'aquest Programa s'acceptaran per a liquidació mitjançant Euroclear i/o Clearstream, Luxemburg, que són les entitats encarregades de mantenir el registre, la transferència dels drets dels Bons Globals dins del Dipositari Comú, Euroclear i Clearstream, Luxemburg es realitzarà d'acord amb les regles i els procediments de funcionament habituals del sistema de compensació pertinent.

Les transferències dels drets dels Bons Globals les realitzarà el Dipositari Comú, Euroclear o Clearstream, Luxemburg, segons el cas, i, al seu torn, altres participants i, si escau, participants indirectes en aquests sistemes de compensació que actuïn en nom dels cessionistes i els cessionaris d'aquests drets.

S'aplicaran els acords d'entrega habituals contra pagament en aquestes transferències.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

28/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

Sense perjudici de l'anterior, si qualsevol Bo emès en virtut del Programa s'admet a cotització i negociació en un mercat regulat o no regulat, s'aplicaran les regles i els reglaments d'aquest mercat.

**Transferència gratuïta**

El registre de transferències es realitzarà sense cap càrrec per part o en nom de l'Emissor, sempre i que s'efectuï el pagament de qualsevol timbre, taxa, comissió o qualsevol altra càrrega governamental que es pugui imposar en relació amb el registre d'acord amb les lleis aplicables.

**Períodes tancats**

Cap titular de drets en Bons Globals pot requerir la transferència d'aquests drets per registrar durant el període de 15 dies anteriors al venciment de qualsevol pagament (de capital i/o interessos) en relació amb aquest Bo.

**3. Estatus dels Bons**

Els Bons emesos en virtut del Programa constitueixen obligacions directes, incondicionals, sense garantia i generals de l'Emissor i tenen la mateixa prelació entre ells i també que tota la resta d'endeutament per préstecs o bons de l'Emissor derivats dels deutes financers, actuals o futurs.

L'Emissor assumeix tota la responsabilitat del pagament correcte i ràpid del capital, interessos dels Bons i qualsevol pagament relacionat.

**4. Interès**

Els Bons emesos en virtut del Programa generaran, o no, interessos, d'acord amb el que s'especifiqui en les Condicions Finals. En cas de Bons que generin interessos, aquests interessos poden acumular un tipus fix o variable i poden canviar durant la vigència de la Sèrie pertinent, tal com s'especifica en les Condicions Finals.

**4.1 Instruments que meriten interès: Bons amb un tipus d'interès fix**

Els Bons amb un tipus fix emesos en virtut del Programa generaran un tipus d'interès fix anual, tal com s'especifica en les Condicions Finals, durant tota la vigència de l'emissió.

24/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

Els Bons generaran interessos des de (i incloent) la Data de Liquidació (tal com es defineixi en les Condicions Finals pertinents) fins a la data de venciment (exclosa), amb les dues dates tal com s'especifiquen en les Condicions Finals.

Es pagaran els interessos anualment a any vençut i d'acord amb el calendari de pagaments especificat en les Condicions Finals per a cada emissió en virtut del Programa.

En cada període de meritació d'interessos ("**Període de Meritació d'Interessos**"), els dies compten des d'una Data de Pagament d'Interessos (tal com es defineixi en les Condicions Finals), exclosa, fins a la següent Data de Pagament d'Interessos, inclosa. El primer Període de Meritació d'Interessos començarà a la Data de Començament del Primer Període de Meritació d'Interessos, tal com s'especifica en les Condicions Finals, inclòs.

**4.2 Instruments que meriten interès: Bons amb un tipus d'interès variable**

Els Bons amb un tipus d'interès variable emesos en virtut del Programa generaran un tipus d'interès variable anual per referència a l'EURIBOR ajustat, segons el cas, com per a qualsevol marge aplicable, tal com s'especifica en les Condicions Finals.

Cada Bo de tipus d'interès variable genera interessos des de (i incloent) la Data de Liquidació fins a la data de venciment (exclosa), amb les dues dates tal com s'especifiquen en les Condicions Finals.

Es pagaran els interessos anualment a any vençut i d'acord amb el calendari de pagaments especificat en les Condicions Finals per a cada emissió en virtut del Programa a la Data Especificada de Pagament d'Interessos de cada any (tal com es defineix en les Condicions Finals). L'interès aplicable o el mètode de càlcul poden variar o ser constants per a qualsevol Sèrie.

Aquest interès es pagarà respecte a cada període de meritació d'interessos. En cada període de meritació d'interessos ("**Període de Meritació d'Interessos**"), els dies compten des d'una Data de Pagament d'Interessos (tal com es defineixi en les Condicions Finals), exclosa, fins a la següent Data de Pagament d'Interessos, inclosa. El primer Període de Meritació d'Interessos començarà a la Data de Començament del Primer Període de Meritació d'Interessos, tal com s'especifica en les Condicions Finals, inclòs.

El tipus d'interès a pagar pel que fa als Bons amb un tipus d'interès variable es determinarà en la forma especificada en les Condicions Finals aplicables.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

30/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

#### **4.3 Càlcul d'interessos**

L'Agent Pagador determinarà el tipus d'interès per al Període de Meritació d'Interessos pertinent tan aviat com sigui factible cada cop que calgui determinar el tipus d'interès.

L'Agent Pagador calcularà l'import dels interessos que cal pagar en cada Període de Meritació d'Interessos aplicant la fórmula base següent:

$$I = \frac{N * i * d}{D * 100}$$

En la qual:

**N** = Import nominal dels Bons.

**i** = Tipus d'interès tal com es defineix en les Condicions Finals.

**d** = Dies meritats tal com es defineixen en les Condicions Finals.

**D** = Base de Recompte de Dies.

"**Base de Recompte de Dies**" significa, en relació amb el càlcul de d'un import d' interessos d'acord amb aquesta Condició:

"**Actual / Actual (ISDA)**", el nombre real de dies en el Període de Meritació d'Interessos dividit per 365 (o, si alguna part del Període de Meritació d'Interessos cau en un any de traspàs, la suma (i) del nombre real de dies d'aquesta part del Període de Meritació d'Interessos que cau en un any de traspàs dividit per 366 i (ii) el nombre real de dies d'aquesta part del Període de Meritació d'Interessos que no cau en un any de traspàs dividit per 365).

#### **4.4 Instruments que no meriten interès: Bons de Cupó zero**

Els Bons de Cupó Zero seran emesos a descompte tal com es descriu en les Condicions Finals pertinents. Les Condicions Finals poden indicar que quan qualsevol Valor d'Amortització en el Venciment, segons es defineix en la Condició 5 a continuació, és impagat quan resulti exigible, l'interès es meritirà en l'import vençut a una taxa anual igual al Rendiment d'Amortització, definit o determinat de conformitat amb les disposicions de les Condicions Finals, fins a la data en què, després de la deguda presentació o lliurament del Bo (si fora necessari), s'efectués el pagament corresponent o, si aquest és anterior, el setè dia després de la data en què l'Agent Pagador hagi rebut els fons necessaris per fer l'esmentat pagament i es notifica als Bonistes de conformitat amb la Clàusula 13. La suma d'aquest interès es calcularà d'acord amb els termes que es descriuen en la Condició 4.

26/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

## 5. Amortització

Els Bons emesos en virtut del Programa s'amortitzaran sense despeses per als titulars de drets en Bons Globals al valor d'amortització en el venciment (el "**Valor d'Amortització en el Venciment**") que serà el 100% del seu valor de capital en la data de venciment especificada en les Condicions Finals.

Si la data de venciment no cau en un Dia Laborable Pertinent, la data de liquidació del preu d'amortització serà la del següent Dia Laborable Pertinent i aquest retard no donarà dret a més interessos ni a cap altre pagament.

Als efectes d'aquests Termes i Condicions, "**Dia Laborable Pertinent**" significa un dia en el qual el sistema *Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer* (TARGET), o qualsevol sistema successor, processa instruccions de transferències o crèdits respecte de pagaments en Euros.

En cap circumstància ni l'Emissor ni cap titular de drets en Bons Globals estaran legitimats per amortitzar cap Bo emès en virtut del Programa en una data anterior a la data de venciment especificada en les Condicions Finals.

## 6. Casos d'incompliment

Quan succeeix algun dels esdeveniments següents respecte qualsevol dels Bons Globals emesos en virtut del Programa, els titulars de drets en Bons Globals accepten directament el risc creditici de l'Emissor i, per tant, accepten la pèrdua del valor nominal del citat Bo juntament amb els interessos acumulats i no pagats (si existeixen):

(i) *Impagament: l'Emissor incompleix la seva obligació de pagament respecte el principal i/o interessos dels Bons d'una emissió en una determinada data i no compleix la referida obligació de pagament dintre dels 30 dies des de la data de pagament prevista; o*

(ii) *Incompliment d'altres obligacions: l'Emissor incompleix l'exercici o l'acatament de qualsevol obligació important derivada de o relacionada amb els Bons de l'emissió pertinent i aquest incompliment es manté sense rectificació durant 60 dies després que una notificació per escrit demanant que se solucioni aquest incompliment hagi estat entregada pel titular de qualsevol Bo al Emissor a l'oficina especificada de l'Agent Pagador; o*

(iii) *Fallida o suspensió de pagaments de l'Emissor.*



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

32/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

## **7. Bescanvi de Bons**

Els interessos d'un Bo Global es podran bescanviar (gratuïtament) totalment, però no en part, per Bons Registrats definitius sense cupons o talons d'interès annexats als mateixos només en el cas que es produeixi un Supòsit de Bescanvi.

Als efectes d'aquests Termes i Condicions, "**Supòsit de Bescanvi**" significa que, en el cas de Bons registrats a nom d'un dipositari comú (o el seu mandatari) per a Euroclear i Clearstream, Luxemburg, l'Emissor rep la notificació que Euroclear i Clearstream, Luxemburg, han cessat les seves activitats durant un període continuat de 14 dies (per una raó que no sigui vacances, reglamentària o altra) o hagi anunciat la intenció de suspendre permanentment la seva activitat o ho hagi fet de debò i, en aquest cas, no hi ha disponible cap sistema de compensació successor. Si es produeix un Supòsit de Bescanvi, l'Emissor en donarà notificació immediata als Bonistes de conformitat amb la Condició 13.

## **8. Fiscalitat**

Els Bonistes haurien de sol·licitar l'assessorament adequat als seus assessors fiscals per avaluar les seves circumstàncies específiques i els efectes fiscals de la seva inversió.

### **8.1 Fiscalitat dels estalvis**

Tal com es defineix en la Llei 11/2005 de 13 de juny, referent a l'aplicació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea relativa a l'establiment de mesures equivalents a les facilitades per la Directiva 2003/48/EC relativa a la fiscalitat del rendiment dels estalvis en la forma de pagaments d'interessos, els residents en un estat membre de la Unió Europea que són titulars de drets estan subjectes a una retenció a Andorra. Aquesta retenció es pot evitar si el titular és una empresa, o si es facilita un certificat fiscal del país de residència.

De conformitat amb aquesta llei, en la data d'aquest Fullet Base, només s'aplica una retenció a les persones físiques. No obstant, aquesta va ser revisada en virtut de l'Acord iniciat el 4 de novembre de 2015 i signat el 12 de febrer de 2016 entre el Govern i la Unió Europea, sobre l'intercanvi d'informació dels comptes financers dels respectius residents. Aquest Acord renova i modifica l'Acord signat l'any 2004 entre la Unió Europea i el Principat d'Andorra sobre la fiscalitat de l'estalvi per adaptar-lo a la nova legislació comunitària que regula la tributació de l'estalvi en forma de pagament d'interessos. El nou Acord té en compte els avenços realitzats en el marc de la Unió Europea i la OCDE en relació a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal.

28/64



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

33/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

### **8.2 Fiscalitat del rendiment dels no residents**

Els rendiments obtinguts per les persones físiques i les persones jurídiques no residents a Andorra com a interessos (tal com defineix la Llei 11/2005) que no estan subjectes a la Directiva 2003/48/EC, estan exempts en virtut dels termes i requisits de la Llei Andorrana 94/2010, de 29 de desembre, relativa a l'Impost sobre la Renda de No Residents.

### **8.3 Fiscalitat del rendiment de les persones jurídiques**

La Llei 95/2010, del 29 de desembre, de l'impost sobre societats, modificada l'1 de desembre del 2011 per la Llei 17/2011, estableix en l'article 9 de la Llei de l'Impost de Societats ("IS"), aplicable des de l'1 de gener del 2012, la base imposable del IS que inclou tots els rendiments obtinguts per l'empresa que no estan exempts d'impostos. Els rendiments obtinguts dels Bons no es consideren exempts d'impostos, cosa que comporta que els rendiments derivats dels Bons tenen una imposició del 10%. Aquests rendiments es poden reduir amb l'import de les despeses relacionades amb la tinença dels Bons.

Els Bonistes haurien de demanar assessorament als seus assessors fiscals per avaluar les seves circumstàncies específiques i els efectes fiscals de la seva inversió.

### **8.4 Impost sobre la renda de les persones físiques**

Des de l'1 de gener del 2015 hi ha imposició aplicable als individus amb residència fiscal a Andorra.

El 24 d'abril 2014 es va aprovar la llei 5/2014 de la Renda de les Persones Físiques, i posteriorment va ser modificada per la llei 42/2014, l'11 de desembre. Aquesta llei que grava les rendes obtingudes per les persones físiques que reben la consideració de residents fiscals en territori andorrà, preveu que els rendiments derivats del deute públic emès pel Principat d'Andorra, malgrat ser considerats inversions de capital, queden exempts d'aquest impost d'acord amb l'article 5 de la Llei.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

34/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

## 9. Pagaments

### ***Disposicions generals aplicables als pagaments de capital i d'interessos***

El tenidor d'un Bo Global serà l'única persona autoritzada a rebre pagaments relacionats amb els Bons representats per aquest Bo Global i l'Emissor el liquidarà mitjançant pagament a l'ordre del tenidor d'aquest Bo Global en relació amb cada import així pagat. Cadascuna de les persones indicades en els registres d'Euroclear, Clearstream, Luxemburg o el Dipositari Comú com a beneficiari d'un import nominal concret de Bons representat per aquest Bo Global ha de reclamar únicament a Euroclear, Clearstream, Luxemburg o al Dipositari Comú, segons sigui el cas, la seva part de cada pagament així fet per l'Emissor a, o a l'ordre de, el tenidor d'aquest Bo Global.

A aquests efectes, la data de registre, és a dir, la data i l'hora en les quals cal fixar les posicions per determinar quines parts tenen dret a rebre pagaments relacionats amb els Bons, seran les més properes al Dia Laborable pertinent (en la Central Internacional Dipositària de Valors, o "ICSD") abans del venciment d'aquest pagament.

Els pagaments dels imports deguts (siguin capital, interessos o altres) respecte dels titulars de drets en dels Bons Globals es faran en Euros per transferència a un compte denominat en la divisa pertinent especificada pel beneficiari. Sense perjudici de les disposicions de la Condició 8, els pagaments quedaran subjectes en tots els casos a qualsevol normativa o llei aplicable, ja sigui de caràcter fiscal o de qualsevol altre.

Els pagaments del Bo Global es produiran en els moments següents:

- **Subscripció dels Bons:** Cada Entitat Intermediària enviarà a Euroclear la seva ordre de subscripció amb el nombre de Bons i l'import total dels Bons, que s'hauran de subscriure en la data de liquidació ("**Data de liquidació**") contra pagament de l'import nominal indicat. En la data de liquidació, cada Entitat Intermediària pagarà a Euroclear, mitjançant el seu compte amb aquesta institució, l'import nominal de la seva subscripció contra la recepció dels Bons subscrits.

Un cop s'hagin rebut tots els pagaments dels diversos Agents, Euroclear abonarà amb la mateixa data valor l'import total en el compte especial que l'Agent Pagador té a Euroclear per registrar totes les transaccions de fons relatives als Bons.

30/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

Un cop s'hagi abonat l'import total dels Bons al compte de l'Agent Pagador, aquest import total s'abonarà amb la mateixa data valor al compte que l'Emissor té amb l'Agent Pagador.

- **Pagament d'interessos:** En cada data de pagament d'interessos, l'Agent Pagador carregarà en el compte de l'Emissor l'import dels interessos acumulats durant el període i abonarà aquest import al compte de l'Agent Pagador amb Euroclear.

Amb la mateixa data valor, l'Agent Pagador ordenarà a Euroclear que carregui en el seu compte i aboni a cada Obligacionista l'import dels interessos acumulats per la seva tinença de Bons.

- **Amortització dels Bons:** En la Data d'Amortització pertinent, l'Agent Pagador carregarà en el compte de l'Emissor l'Import de Venciment d'Amortització i els interessos acumulats durant el període i abonarà aquest import al compte de l'Agent Pagador amb Euroclear.

Amb la mateixa data valor, l'Agent Pagador ordenarà a Euroclear que carregui en el seu compte i que aboni a cada tenidor de Bons l'Import de Venciment d'Amortització i els interessos acumulats durant aquest període.

- **Data de pagament:** Si la data de pagament de qualsevol import no és cap Dia Laborable Pertinent, el tenidor no tindrà dret a pagament fins al següent Dia Laborable Pertinent i no hauria de tenir dret a cobrar més interessos o a un altre pagament amb motiu d'aquest retard.

**10. Prescripció**

Les reclamacions contra l'Emissor pel pagament de capital i interessos respecte dels drets en Bons Globals prescriuran d'acord amb la llei andorrana aplicable.

**11. L'Agent Pagador i el Registre**

L'Emissor ha subscrit un Acord de Mandat amb el BancSabadell d'Andorra, S.A. en relació amb l'emissió dels Bons, per proporcionar els serveis següents:

- Actuar com a Agent Pagador en tots els pagaments relacionats amb els Bons, tal com s'especifica en la Condició 9.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

36/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

- Conservar en el seus llibres el compte especial de l'Emissor per realitzar totes les transaccions econòmiques relacionades amb l'Emissió.
- Mantenir la comunicació amb el Dipositari Comú per tal de garantir que totes les ordres de subscripció, els pagaments en efectiu i les entregues de Bons es fan correctament i en el moment oportú.
- Actuar com a Registrador mantenint informació detallada de la subscripció dels Bons.

## **12. Assemblees de Bonistes i modificacions**

### *(a) Assemblees*

Es poden convocar assemblees de Bonistes per plantejar qualsevol assumpte que afecti els seus interessos, incloent-hi l'aprovació mitjançant una resolució extraordinària ("**Resolució Extraordinària**") d'una modificació dels termes i condicions dels Bons i el nomenament o destitució del representant comú (el "**Representant Comú**"). Aquestes assemblees es regulen per les disposicions d'aquest apartat del Programa.

Aquestes assemblees podran ser convocades per l'Emissor (i) per pròpia iniciativa, (ii) per requeriment escrit del Representant Comú (si existeix) o, si no s'ha nomenat cap Representant Comú o si el Representant Comú nomenat no convoca una assemblea, un cop requerit per escrit per l'Agent Pagador, i (iii) per requeriment escrit dels Bonistes que posseeixen, com a mínim, el 20% de l'import de capital dels Bons aleshores en circulació.

A aquest efecte, l'Emissor publicarà un anunci de la convocatòria en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra ("**Butlletí Oficial del Principat d'Andorra**") trenta dies naturals abans de la data de la reunió. L'anunci de convocatòria inclourà, almenys, la informació següent: lloc de la reunió i la data de la primera i la segona convocatòries (entenen que entre la data de la primera i la segona convocatòria ha de transcórrer, almenys, un termini de quinze dies naturals), l'ordre del dia, els mitjans per provar els dret d'assistència a la reunió per part dels Bonistes, així com el procediment per delegar el vot.

32/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

El quòrum necessari per a una assemblea convocada per tal d'aprovar una resolució que no sigui una Resolució Extraordinària serà qualsevol persona o persones que tinguin o representin Bons aleshores en circulació, independentment de l'import de capital d'aquests Bons. El quòrum necessari per a una reunió convocada per tal d'aprovar una Resolució Extraordinària serà, en primera convocatòria, qualsevol persona o persones que tinguin o representin, com a mínim, 2/3 de l'import de capital dels Bons aleshores en circulació o, en segona convocatòria, qualsevol persona o persones que tinguin o representin Bons aleshores en circulació, independentment del seu import de capital.

El nombre de vots necessaris per aprovar una resolució que no sigui una Resolució Extraordinària és la majoria dels vots emesos en la assemblea pertinent. La majoria necessària per aprovar una Resolució Extraordinària és, en primera convocatòria, com a mínim el 50% de l'import de capital dels Bons aleshores en circulació o, en segona convocatòria, dos terços dels vots emesos en la assemblea pertinent. Qualsevol Resolució Extraordinària únicament serà aprovada amb el consentiment de l'Emissor.

Les resolucions que s'aprovin en qualsevol assemblea de Bonistes seran vinculants per a tots els Bonistes, estiguin o no presents en la assemblea o encara que hagin votat contra les resolucions aprovades.

*(b) Destitució i substitució del Representant Comú*

Els Bonistes poden cessar i substituir el Representant Comú (si n'hi ha cap), mitjançant una Resolució Extraordinària aprovada amb aquesta finalitat.

*(c) Notificació*

Qualsevol modificació, abrogació, renúncia o autorització de conformitat amb la Condició 12 serà vinculant per als Bonistes i l'Emissor l'haurà de notificar als Bonistes tan aviat com sigui possible de conformitat amb la Condició 13.

*(d) Assumpes que cal aprovar mitjançant Resolució Extraordinària*

Caldrà una Resolució Extraordinària per realitzar qualsevol de les accions següents:



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

38/71

*Annex 1*  
*Traducció a efectes informatius*

- (i) Canviar qualsevol data fixa de pagament per al pagament de capital o interessos en relació amb els Bons, reduir l'import de capital o d'interessos deguts en qualsevol data en relació amb els Bons o modificar el mètode per calcular l'import de qualsevol pagament en relació amb els Bons en l'amortització o venciment;
- (ii) Aprovar qualsevol esmena a la definició de "Resolució Extraordinària"; i
- (iii) Renunciar o autoritzar qualsevol incompliment o proposta d'incompliment d'alguna d'aquestes Condicions.

*(e) Assumptes discrecionals*

Tret dels assumptes que s'han d'aprovar mitjançant Resolució Extraordinària, l'Agent Pagador, el Representant Comú (si existeix) i l'Emissor poden acordar, sense el consentiment dels Bonistes:

- (i) Qualsevol modificació dels Bons que no sigui substancialment perjudicial per als interessos dels Bons; o
- (ii) Qualsevol modificació dels Bons que tingui caràcter formal, menor o tècnic o que es faci per corregir un error manifest o per complir les disposicions obligatòries de la Llei aplicable (d'acord amb la Condició 15 que figura a continuació).

L'Emissor publicarà els detalls de qualsevol modificació realitzada en virtut d'aquesta Condició en el termini de deu Dies Laborables Pertinents posteriors a la modificació que esdevé legalment efectiva.

### 13. Notificacions

Les Notificacions als titulars de drets en Bons Globals es publicaran en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Sempre que els Bons estiguin representats per un Certificat Global conservat per el Dipositari Comú en nom d'Euroclear o Clearstream, Luxemburg, o qualsevol altre sistema de compensació (el "**Sistema Alternatiu de Compensació**"), també s'enviaran les notificacions a Euroclear, Clearstream, Luxemburg o, si escau, el Sistema Alternatiu de Compensació. En aquest cas, es considerarà que qualsevol d'aquestes notificacions s'ha donat en el tercer dia després del dia en el qual s'ha donat aquesta notificació a Euroclear i/o Clearstream, Luxemburg o, si escau, el Sistema Alternatiu de Compensació.

34/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

En relació amb els Bons admesos a cotització i negociació en un mercat regulat o no regulat, també s'han de publicar les notificacions d'acord amb les regles i reglaments d'aquest mercat.

**14. Emissions posteriors**

De tant en tant, l'Emissor pot, sense el consentiment dels titulars de drets en Bons Globals, crear i emetre més Bons o obligacions amb els mateixos termes i condicions que aquests Bons en tots els aspectes (o en tots els aspectes tret del primer pagament d'interessos, si existeixen, respecte a ells i/o la seva denominació) per tal de formar una única sèrie amb els Bons de qualsevol emissió concreta en virtut del Programa.

**15. Llei i jurisdicció vigents**

***Llei vigent***

Els Bons Globals i qualsevol obligació derivada o relacionada amb ells estan regulats per la llei andorrana.

***Jurisdicció***

Els tribunals andorrans en tindran la jurisdicció exclusiva.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

40/71

*Annex 1*  
*Traducció a efectes informatius*

### **FORMA DE LES CONDICIONS FINALS**

Les Condicions Finals relatives a cada dia d'emissió seran, bàsicament, en la forma següent, degudament complementades (si escau), esmenades (si escau) i completades per reflectir les condicions particulars dels Bons pertinents i la seva emissió. El text d'aquesta secció que apareix en cursiva no forma part del formulari de les Condicions Finals però proporciona indicacions per completar les Condicions Finals .

#### **GOVERN DEL PRINCIPAT D'ANDORRA CONDICIONS FINALS amb data [•] Emissió de [•] Bons**

Les condicions utilitzades en aquest document s'han de considerar definides com a tals als efectes de les Condicions (les "**Condicions**") establertes en el Fullet Base Simplificat amb data 4 desembre 2013 (el "**Fullet Base**"), el Primer Suplement al Fullet Base Simplificat de data 24 setembre 2014 (el "**Primer Suplement**"), el Segon Suplement del Fullet Base Simplificat amb data de 25 març 2015 (el "**Segon Suplement**"), i el Tercer Suplement del Fullet Base Simplificat amb data de 23 març 2016 (el "**Tercer Suplement**"). A partir d'aquí, El Fullet Base Simplificat, el Primer Suplement, el Segon Suplement i el Tercer Suplement son referits conjuntament com el "**Fullet**". Aquest document constitueix les Condicions Finals dels Bons descrites en aquest document i s'ha de llegir juntament aquest Fullet Base Simplificat tal com es complementa.

Només es pot accedir a tota la informació sobre l'Emissor i l'oferta dels Bons descrits en aquest document si es combinen aquestes Condicions Finals i el Fullet Base Simplificat tal com es complementa. El Fullet està disponible per ser consultat en format electrònic en el lloc web de l'Emissor i està disponible per ser consultat i es poden obtenir en format imprès gratuïtament durant l'horari comercial habitual de les oficines de l'Emissor i en les Oficines Especificades de cadascun dels Agents Pagadors indicats a continuació.

*[Inclogueu els que siguin aplicables o especifiqueu com a "No aplicable" (N/A). Les cursives proporcionen indicacions per completar les Condicions Finals.]*

36/64

Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

41/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

<b>Nom de l'Emissor:</b>	<b>GOVERN DEL PRINCIPAT D'ANDORRA</b>
<b>1. Lloc de constitució de l'emissor:</b>	Andorra.
<b>2. Adreça de l'emissor:</b>	[Carrer Prat de la Creu, 62-64, AD500 Andorra la Vella (Principat d'Andorra)].
<b>3. Data d'emissió:</b>	[•].
<b>4. Data de subscripció:</b>	[•].
<b>5. Categoria d'instrument:</b>	[•].
<b>6. Lloc de Dipòsit Preferent:</b>	Euroclear i/o Clearstream.
<b>7. Líder d'emissió:</b>	[•].
<b>8. Entitats Intermediàries:</b>	[•].
<b>9. Mètode de negociació:</b>	Unitats.
<b>10. Forma legal:</b>	Registrada.
<b>11. Forma física inicial:</b>	[Global Permanent].
<b>12. Restriccions de venda:</b>	[ <i>Restriccions de venda als Estats Units d'Amèrica: Reg. S. Categoria de Compliment. Restriccions addicionals de venda: doneu detalls.</i> ]
<b>13. Mètode de Distribució:</b>	[Sindicat/No sindicat].
<b>14. Divisa nominal:</b>	EUR.
<b>15. Tipus d'interès:</b>	[FIX] [VARIABLE] [Cupó Zero amb una representació de la depreciació de [•]].
<b>16. ISIN:</b>	[•].
<b>17. Codi comú:</b>	[•].
<b>18. Número de sèrie:</b>	[•]
<b>19. Import total dels beneficis:</b>	EUR [•].
<b>20. Dimensió total de l'emissió:</b>	[•].
<b>21. Valor nominal per a emissions d'unitats:</b>	[•].
<b>22. Dimensió mínima comercialitzable:</b>	[•] unitats.
<b>23. Preu d'emissió:</b>	[•].
<b>24. Preu d'emissió de la unitat:</b>	EUR [•].
<b>25. Règim de retenció fiscal:</b>	[ <i>Indiqueu el tractament de retenció fiscal per defecte (la llei pertinent) juntament amb la clàusula gross-up aplicable.</i> ]

37/64



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

42/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

<b>26. Data de Començament del Primer Període de meritació d'interessos:</b>	[•].
<b>27. Data de Venciment final:</b>	[•].
<b>28. Llei aplicable:</b>	Andorra.
<b>29. Tipus global:</b>	CGN.
<b>30. Forma física després d'intercanvi:</b>	Intercanviable per Bons definitius en les circumstàncies limitades especificades en el Bo Global.
<b>31. Restriccions legals:</b>	[Especifiquen, si s'apliquen restriccions legals].
<b>32. Lloc de cotització:</b>	[L'Emissor ha sol·licitat (o ho han fet en nom seu) que els Bons siguin admesos a negociació en el [mercat regulat/no regulat] amb efecte a partir de [•].] [S'espera que l'Emissor faci la sol·licitud (o que es faci en el seu nom) per tal que s'admetin els Bons a negociació en el [mercat regulat/no regulat] amb efecte a partir de [•].] [No Aplicable.]
<b>33. Dipositari:</b>	[L'entitat designada pel sistema de compensació pertinent com a dipositari dels instruments emesos en forma definitiva o global. El Dipositari guarda els valors per custodiar-los en nom del sistema de compensació].
<b>34. Agent Pagador:</b>	[L'agent nomenat per l'emissor per efectuar els pagaments en efectiu que l'emissor ha de fer relacionats amb un valor].
<b>35. Freqüència de pagament:</b>	[Especifiquen la freqüència dels pagaments d'interessos].
<b>36. Divisa de pagament:</b>	EURO.
<b>37. Tipus d'interès fix:</b>	[•] % anual.
<b>38. Tipus d'interès variable:</b>	[Aplicable/No aplicable]
<b>(i) Interès especificat</b>	[•] cada any subjecte als ajustos
<b>Dates de Pagament</b>	d'acord amb la Convenció de dies laborables.

38/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes Informatius**

(ii)	<b>Primer Interès</b>	
	<b>Data de Pagament</b>	[•]
(iii)	<b>Variable rellevant</b>	EURIBOR a 12 mesos
	<b>Índex de</b>	[•]
	<b>Referència:</b>	
(iv)	<b>Temps rellevant:</b>	
(v)	<b>Data(es) de determinació</b>	[•]
	<b>d'interès(sos)</b>	
(vi)	<b>Font primària per a</b>	
	<b>citació de l'índex:</b>	<i>[Especificar la pantalla rellevant]</i>
(vii)	<b>Centre financer</b>	
	<b>rellevant:</b>	<i>[el centre financer més estretament connectat amb el pertinent Índex de Taxa Variable]</i>
(viii)	<b>Forma en que s'ha</b>	
	<b>de determinar el</b>	
	<b>Tipus Interès:</b>	
(ix)	<b>Marge:</b>	[Euríbor a 12 mesos+ Marge]
(x)	<b>Tipus d'interès</b>	[•]
	<b>mínim :</b>	
(xi)	<b>Tipus d'interès</b>	[•]
	<b>màxim:</b>	

<b>39. Dates de pagament d'interessos:</b>	[•].
<b>40. Convenció de recompte de dies:</b>	"Actual / Actual (ISDA)".
<b>41. Convenció de dia laborable:</b>	[•].
<b>42. Tipus d'amortització:</b>	Reemborsament final.
<b>43. Divisa de pagament de l'amortització:</b>	EURO.



## **DESCRIPCIÓ DE L'EMISSOR**

### **Disposicions generals**

El Principat d'Andorra, amb 78.014 habitants el 2015, es troba en els vessants mediterranis dels Pirineus Orientals, entre Espanya i França, i connecta al llarg de 63,7 km amb la Comunitat Autònoma de Catalunya (Espanya) al sud, i amb la regió de Foix (França) al nord al llarg de 56,6 km. El territori del Principat té una superfície de 468 km<sup>2</sup> i una altura mitjana de 1.996 m.

El règim polític d'Andorra és el de copríncipat parlamentari. El català és la llengua oficial del Principat d'Andorra. Altres llengües utilitzades són l'espanyol, el francès i el portuguès.

La Constitució defineix la figura dels coprínceps com els caps d'Estat d'Andorra, conjuntament i indivisiblement. Són, personalment i exclusivament, el bisbe d'Urgell i el president de la República Francesa. Els coprínceps arbitren i moderen el funcionament dels poders públics i de les institucions. Les seves funcions són, entre d'altres, la sanció i promulgació de lleis, la convocatòria d'eleccions generals, la convocatòria de referèndums a petició del cap de Govern i de la majoria del Consell General sobre una qüestió d'ordre polític. Actualment, el copríncep Episcopal és l'Excel·lentíssim Senyor Joan Enric Vives i Sicília, i el copríncep francès, l'Excel·lentíssim Senyor François Hollande.

El Consell General (Parlament Andorrà) exerceix el poder legislatiu a Andorra i està constituït per vint-i-vuit consellers generals, elegits per sufragi universal per un període de quatre anys. Té el seu origen en el "Consell de la Terra", creat el 1419 i reformat el 1866.

Encara que és un parlament unicameral, la seva composició disposa d'una doble representació, la nacional i la territorial, d'acord amb les circumscripcions electorals. Dels vint-i-vuit consellers generals, catorze són elegits en la circumscripció nacional, proporcionalment, i catorze per les set circumscripcions parroquials, dos per cada parròquia, per majoria simple.

Amb rang de llei, el Reglament regula l'organització i els procediments de l'activitat parlamentària. La presidència l'ocupa el síndic general i el subsíndic general. Els altres òrgans rectors són la Sindicatura, la Junta de Presidents, els grups parlamentaris, la Comissió Permanent i les comissions legislatives permanents.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

45/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

D'acord amb l'article 50 de la Constitució, el Consell General exerceix la potestat legislativa, aprova els pressupostos de l'Estat i impulsa i controla l'acció política del Govern. El Consell General elegeix el cap de Govern a l'inici de la legislatura. Cada any, se celebra en sessió ordinària un debat d'orientació política. Des del Consell es pot demanar informació i la compareixença dels responsables polítics davant d'una comissió.

El Govern té el poder executiu de l'Estat i està integrat pel cap de Govern i els ministres. El cap de Govern és elegit pel Consell General i dirigeix la política nacional i internacional d'Andorra, l'Administració de l'Estat i exerceix la potestat reglamentària. Actualment, el cap de Govern és l'Il·lustríssim Senyor Antoni Martí Petit.

El territori andorrà es divideix administrativament en set parròquies les quals, per ordre tradicional de protocol, són: Canillo, Encamp, Ordino, la Massana, Andorra la Vella, Sant Julià de Lòria i Escaldes-Engordany, amb Andorra la Vella com a capital i seu del Govern. L'òrgan de representació i administració de la parròquia és el Comú. Els Comuns són corporacions públiques amb personalitat legal i amb poders locals de regulació, subjectes a Dret, en forma de ordenances, reglaments i decrets.

El Tribunal de Comptes és un òrgan tècnic, independent, vinculat orgànicament al Consell General, que fiscalitza la despesa pública. A més, s'encarrega de verificar la transparència de la gestió econòmica, financera i comptable de l'Administració Pública.

La Constitució andorrana de 1993 va proclamar els principis d'unitat i d'exclusivitat jurisdiccionals i així el poder judicial s'exerceix des del primer de gener de 1994 en una sola organització de jutges i de tribunals estructurada per graus jurisdiccionals i taxativament estableix que la potestat jurisdiccional és exercida pels jutges de primera instància, el Tribunal de Batlles, el Tribunal de Corts i el Tribunal Superior de Justícia d'Andorra.

El Tribunal Superior constitueix la més alta instància de l'organització judicial del Principat. És competent per a jutjar tots els recursos interposats contra les resolucions judicials adoptades en primera instància per la Batllia d'Andorra, en matèria civil i administrativa, en els límits fixats per la llei, i, en matèria penal, pel Tribunal de Corts, així com els processos penals jutjats en primera instància pel Tribunal de Menors. S'estructura en tres sales, la d'affers civils, la de penals i la de contencions administratiu i de seguretat social.

41/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

El Tribunal de Corts, a més de la seva competència per jutjar en primera instància en els processos seguits per delictes majors de forma col·legiada, esdevé competent per jutjar en primera instància en els processos que se segueixen per delictes menors i contravencions penals en composició col·legiada i unipersonal, respectivament. És competent a més de les resolucions dictades pel Batlle instructor en període d'execució de les ordenances penals, així com per dur a terme l'execució de les seves sentències i altres resolucions.

El ministeri fiscal té la missió de vetllar per la defensa i l'aplicació de l'ordre jurídic, així com per la independència dels tribunals, i promoure davant d'aquests l'aplicació de la llei per salvaguardar els drets dels ciutadans i la defensa de l'interès general; de la mateixa manera actua d'acord amb els principis de legalitat, unitat i jerarquia interna.

El ministeri fiscal, a més d'exercir l'acció pública, intervé directament en els processos penals i sol·licita la pràctica de totes les diligències que estimi necessàries per esbrinar els fets delictuosos i també els seus responsables.

La Batllia d'Andorra és la jurisdicció de primera instància i instrucció en tots els àmbits jurisdiccionals.

S'estructura en seccions civil, penal, administrativa i secció especial d'instrucció.

La Batllia d'Andorra és la jurisdicció de primera instància i instrucció en tots els àmbits jurisdiccionals. La Batllia d'Andorra es compon del conjunt de batlles en un nombre no inferior a dotze, i del seu president.

S'estructura en seccions civil, administrativa i menors, i en dues seccions d'instrucció.

Andorra és un estat europeu caracteritzat pel seu dinamisme econòmic i social i per l'estabilitat del seu sistema institucional i polític. L'economia andorrana, moderna i en desenvolupament constant, s'ha caracteritzat en els darrers anys pels acords importants de diferent tipus que ha assolit amb els països de la UE i amb organismes internacionals rellevants.

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

Actualment, el Principat d'Andorra és membre de 25 organismes internacionals: el Consell d'Europa, l'Organització per a la Seguretat i la Cooperació a Europa (OSCE), l'Organització de les Nacions Unides (UN), l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura (UNESCO), l'Organització Mundial de la Salut (WHO), l'Organització Mundial de la Propietat Intel·lectual (WIPO), l'Organització de les Nacions Unides per a l'Agricultura i l'Alimentació (FAO), l'Organització del Tractat de Prohibició Completa dels Assaigs Nuclears (CTBTO), la Unió Internacional de Telecomunicacions (ITU), l'Organització Mundial del Turisme (UNWTO), el Tribunal Penal Internacional (ICC), l'Organització per a la Prohibició de les Armes Químiques (OPCW), l'Organització d'Aviació Civil Internacional (ICAO), el Centre Internacional d'Estudis per la Conservació i Restauració dels Béns Culturals (ICCROM), l'Organització Europea de Telecomunicacions per Satèl·lit (Eutelsat), l'Organització Internacional de Policia Criminal (Interpol), l'Organització Mundial de Sanitat Animal (OIE), l'Organització Mundial de Duanes (WCO), el Comitè Internacional de la Creu Roja (ICRC), l'Organització Mundial del Comerç (OMC), l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), l'Oficina Internacional d'Exposicions (IEB), la Secretaria General Iberoamericana (SEGIB) i la Conferència de la Haia de Dret Internacional Privat (HCCH).

Aquest procés d'harmonització internacional condueix el Principat cap a un nou cicle socioeconòmic en el qual la inversió estrangera i la internacionalització dels negocis dins del país crearan nous pilars per a una economia que el 2014 va registrar un PIB de 2.525 milions d'Euros, fet que situa el PIB per habitant (32.820 EUR) per sobre de la mitjana europea.

Els acords que s'han assolit darrerament amb els estats de la UE en assumptes fiscals i la Llei relativa a la Inversió Estrangera (juny del 2012) ratifiquen el progrés constant del Principat cap a la constitució d'una zona europea d'àmplies oportunitats d'inversió i expansió econòmica.

El sector financer andorrà es un dels principals pilars de l'economia andorrana, i contribueix en aproximadament un 21% al PIB del país. El sistema financer comprèn 4 grups bancaris, 8 entitats financeres de gestió d'organismes d'inversió, 3 entitats financeres de gestió de patrimonis, 1 entitat de crèdit especialitzat i 29 companyies d'assegurances.

L'Institut Andorra de Finances (INAF) és l'òrgan supervisor i regulador del sistema financer andorrà (a excepció de les companyies asseguradores que no formin part de grups bancaris, supervisades pel ministeri encarregat de les Finances del Govern d'Andorra).



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

48/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

La Unitat d'Intel·ligència Financera d'Andorra (UIF) es l'òrgan independent que té per missió impulsar i coordinar les mesures de prevenció de blanqueig de diners i finançament del terrorisme.

L'Agència Estatal de Resolució d'Entitats Bancàries (AREB) és una entitat de dret públic creada amb la Llei 8/2015, del 2 d'abril, de mesures urgents per implantar mecanismes de reestructuració i resolució d'entitats bancàries. La principal facultat que li atribueix la llei és de gestionar els processos de resolució de les entitats bancàries.

Amb la finalitat de finançar les mesures acordades en aplicació de la Llei 8/2015, es crea el Fons Andorrà de Resolució d'Entitats Bancàries (FAREB), entitat sense personalitat jurídica gestionada per l'AREB.

Així, el sistema bancari del Principat, tant en relació amb la supervisió com en la verificació de l'origen i destí de fons esta avalat pel Consell d'Europa i pel Fons Monetari Internacional (FMI).

En els darrers anys el sector bancari ha realitzat esforços significatius per l'harmonització del seu marc legislatiu al cabal comunitari, particularment en matèries de legislació bancària i financera, i així ho seguirà fent durant els propers mesos evolucionant progressivament cap als estàndards internacionals amb la finalitat de competir en igualtat de condicions amb la resta de places financeres mundials.

Aquesta adaptació del sector a la normativa bancària europea, el desenvolupament dels estàndards per a la transparència fiscal en el marc de l'OCDE i una consolidació del nou marc fiscal andorrà, ha anat acompanyat de processos d'internacionalització importants de la majoria d'entitats del sector, comportant una diversificació i creixement del negoci. Actualment, 3 dels 4 grups bancaris estan immersos en un procés d'expansió internacional. Tots els bancs andorrans estan certificats com a intermediaris qualificats per l'IRS (Internal Revenue Service) dels Estats Units.

La legislació andorrana no permet la creació d'estructures opaques (com poden ser els trusts) que puguin promoure estructures d'inversió deslocalitzada (offshore), les quals impedeixen la identificació dels beneficiaris efectius.

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

El sector bancari andorrà es caracteritza per la forta capitalització de les diferents entitats i una gestió de caràcter conservador i prudent, així com per l'aplicació dels estàndards i les millors pràctiques. Aquests trets han permès que la solvència del sector se situï en ràtios superiors al 20%, per sobre de la majoria de places financeres de l'entorn.

L'activitat econòmica d'Andorra està orientada principalment als serveis, igual que a la resta d'economies europees. El turisme i el comerç constitueixen els pilars fonamentals de l'economia del Principat. El turisme, cada cop més diversificat en funció de l'estació de l'any, aporta prop de 8 milions de visitants anuals.

Andorra té tres dominis dedicats als esports de neu: Grandvalira, Vallnord i Naturlàndia, que cobreixen la pràctica totalitat d'activitats de neu, amb 318 kilòmetres de pistes i un total de 3.075 hectàrees de zones esquiabls. Els dominis Grandvalira i Vallnord apleguen la major concentració de remuntadors mecànics per metre quadrat del món, amb una capacitat de transport de més de 156.000 persones per hora.

Durant l'estiu, s'adapten les zones d'esquí per tal d'oferir als visitants un ampli ventall d'activitats: golf, kàrting, escoles temàtiques, circuits de bicicleta de muntanya, parcs familiars, vols amb helicòpter, etc. A més, es pot gaudir de la vall Madriu-Perafita-Claror (que representa prop del 10% de la superfície andorrana), declarada Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO el 2004, categoria a la qual només pertanyen 84 països arreu del món.

**Situació econòmica****Evolució del PIB***(milions d'Euros)*

PIB real	2014	2015	2016	2017	2018
PIB real	1.958,23	1.867,24	1.837,08	1.843,54	1.885,53
Tendència anual (y/y-1)	-5,4%	-4,6%	-1,6%	0,4%	2,3%

Base 2000

*(milions d'Euros)*

PIB nominal	2014	2015	2016	2017	2018
PIB nominal	2.533,55	2.476,22	2.463,02	2.471,69	2.525,45
Tendència anual (y/y-1)	-3,8%	-2,3%	-0,5%	0,4%	2,2%

Base 2000



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

El PIB nominal des de l'any 2013 mostra una tendència a la recuperació amb uns augments del 0,4% i del 2,2% els darrers dos anys.

**Producte Interior Brut (Enfocament del Valor Afegit Brut)**

L'estructura econòmica andorrana està bàsicament dominada pel sector financer i d'assegurances (23,2%), el comerç majorista i minorista i el sector de reparació de vehicles de motor (15,8%) i les activitats de l'Administració Pública, defensa, educació, salut humana i obra social (13,9%).

(milions d'Euros)

Composició VAB	2010	2011	2012	2013	2014
Agricultura, silvicultura i pesca	12,7	13,2	15,1	14,3	12,5
Indústria (excepte construcció)	25,4	25,9	27,7	34,7	37,5
Manufactura	93,9	89,8	83,1	79,6	80,2
Construcció	221,6	191,4	160,8	139,1	132,5
Comerç majorista i minorista. Reparació de vehicles de motor	402,9	386,9	372,4	365,3	359,4
Serveis d'Alimentació i Allotjament	209,8	202,8	192,6	178,8	175,9
Transport i emmagatzematge	40,9	39,8	37,3	36,4	37,3
Informació i comunicació	97,2	99,4	94,7	91,7	95,8
Activitats financeres i d'assegurances	403,7	396,1	433,1	479,3	527,1
Activitats Immobiliàries	233,9	223,8	225,3	224,1	223,1
Activitats professionals, científiques i tècniques; activitats administratives i logístiques	147,0	140,9	137,4	140,6	144,1
Administració pública, defensa, educació, activitats de salut humana i obra social	311,9	315,1	314,6	315,6	315,2
Arts, entreteniment i oci; altres activitats de serveis; activitats d'organitzacions i organismes interns i extraterritorials	130,5	127,4	125,9	127,8	130,7
<b>Total VAB</b>	<b>2.331,5</b>	<b>2.252,5</b>	<b>2.220,0</b>	<b>2.227,3</b>	<b>2.271,4</b>
D21- Impostos sobre Productes	202,1	223,6	243,1	244,4	254,0
<b>TOTAL PIB</b>	<b>2.533,5</b>	<b>2.476,2</b>	<b>2.463,0</b>	<b>2.471,7</b>	<b>2.525,5</b>





BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

51/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

(% total)

Composició per sector	2010	2011	2012	2013	2014
Agricultura, silvicultura i pesca	0,5%	0,6%	0,7%	0,6%	0,6%
Indústria (excepte construcció)	1,1%	1,2%	1,2%	1,6%	1,7%
Manufactura	4,0%	4,0%	3,7%	3,6%	3,5%
Construcció	9,5%	8,5%	7,2%	6,2%	5,8%
Comerç majorista i minorista. Reparació de vehicles de motor	17,3%	17,2%	16,8%	16,4%	15,8%
Serveis d'Alimentació i Allotjament	9,0%	9,0%	8,7%	8,0%	7,7%
Transport i emmagatzematge	1,8%	1,8%	1,7%	1,6%	1,6%
Informació i comunicació	4,2%	4,4%	4,3%	4,1%	4,2%
Activitats financeres i d'assegurances	17,3%	17,6%	19,5%	21,5%	23,2%
Activitats Immobiliàries	10,0%	9,9%	10,1%	10,1%	9,8%
Activitats professionals, científiques i tècniques; activitats administratives i logístiques	6,3%	6,3%	6,2%	6,3%	6,3%
Administració pública, defensa, educació, activitats de salut humana i obra social	13,4%	14,0%	14,2%	14,2%	13,9%
Arts, entreteniment i oci; altres activitats de serveis; activitats d'organitzacions i organismes Interns i extraterritorials	5,6%	5,7%	5,7%	5,7%	5,8%
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

**Inflació (incloent-hi inflació subjacent)**

IPC. General	1,6%	2,5%	1,1%	0,0%	-0,1%
Inflació subjacent	-0,1%	0,1%	1,4%	0,4%	0,5%

Base 2001

El 2014 la inflació ha estat del -0,1% mentre que la inflació subjacent ha crescut un 0,5 %.



**Annex 1**  
**Traducció a efectes Informatius**

**Aspectes destacats de les finances públiques**

(millions d'Euros)

	2015	2014	2013	2012	2011
<b>Govern Central</b>	454,9	376,4	376,9	-17,26%	0,13%
<i>Govern Central (SEC'95)</i>	372,3	376,4	376,9	1,10%	0,13%
Institucions sense ànim de lucre, no comercials	70,6	68,8	70,4	-2,55%	2,33%
Seguretat Social del Govern Central	196,8	203,3	212,4	3,30%	4,48%
Governos Locals	101	101	100,3	0,00%	-0,69%
<b>Total Govern General</b>	<b>823,3</b>	<b>749,5</b>	<b>760,0</b>	<b>-8,9%</b>	<b>1,4%</b>
<b>% PIB</b>	<b>33,4%</b>	<b>30,3%</b>	<b>30,1%</b>	<b>-3,1pp</b>	<b>-0,2pp</b>
<b>Govern Central</b>	368,0	392,1	371,5	6,55%	-5,2%
Institucions sense ànim de lucre, no comercials	68,8	70,8	70,9	3,0%	0,1%
Seguretat Social del Govern Central	230,2	239,0	242,0	3,8%	1,3%
Governos Locals	115,5	128,1	129,2	10,90%	0,89%
<b>Total Govern General</b>	<b>783,2</b>	<b>830,0</b>	<b>813,6</b>	<b>6,03%</b>	<b>11,56%</b>
<b>% PIB</b>	<b>31,8%</b>	<b>33,6%</b>	<b>32,2%</b>	<b>+1,8pp</b>	<b>-1,4pp</b>
<b>Govern Central</b>	-86,9	15,7	-5,4	-118,07%	-134,39%
<i>Govern Central (SEC'95)</i>	-4,3	15,7	-5,4	-465,12%	-134,39%
Institucions sense ànim de lucre, no comercials	-1,8	2,0	0,5	-211,11%	-75,00%
Seguretat Social del Govern Central	31,5	34,1	28,3	8,3%	-17,0%
Governos Locals	14,5	27,1	28,9	86,9%	6,6%
<b>Total Govern General</b>	<b>-42,7</b>	<b>78,9</b>	<b>52,3</b>	<b>-284,8%</b>	<b>-33,7%</b>
<b>Total Govern General (SEC'95)</b>	<b>39,9</b>	<b>78,9</b>	<b>52,3</b>	<b>97,7%</b>	<b>-33,7%</b>
<b>% PIB</b>	<b>1,7%</b>	<b>3,3%</b>	<b>2,1%</b>	<b>+1,6 pp</b>	<b>-1,2pp</b>
<b>% PIB (SEC'95)</b>	<b>1,6%</b>	<b>3,2%</b>	<b>2,1%</b>	<b>+1,6 pp</b>	<b>-1,2pp</b>


 Annex 1  
 Traducció a efectes informatius

	2015	2014	2013	2012	2011
<b>Administració pública</b>					
Govern Central	29,3	23,8	21,4	-18,8%	-10,1%
Institucions sense ànim de lucre, no comercials	0,1	-	-	-	-
Governos Locals	3,9	2,7	2,2	-30,8%	-18,5%
<b>Administració pública (amb deute)</b>					
Govern Central	853,2	869,4	897,5	1,90%	3,2%
Institucions sense ànim de lucre, no comercials	4,9	-	-	-100,00%	-
Seguretat Social del Govern Central	-	-	-	-	-
Governos Locals	174,7	154,3	137,8	-11,7%	-10,7%
<b>Total Govern General</b>	<b>1032,8</b>	<b>1023,7</b>	<b>1035,3</b>	<b>-0,9%</b>	<b>1,1%</b>
<b>% PIB</b>	<b>41,9%</b>	<b>41,4%</b>	<b>41,0%</b>	<b>-0,5 pp</b>	<b>-0,4pp</b>
Total deute net del Govern General	3,2%	(0,1)%	(1,9)%	-3,3 pp	-1,8pp
<b>Administració pública (amb deute)</b>					
Govern Central	1.286,8	1.302,2	1.364,7	1,20%	4,80%
Institucions sense ànim de lucre, no comercials	85,6	78,5	73,7	-8,3%	-6,0%
Seguretat Social del Govern Central	930,0	1.006,7	1.063,3	8,3%	5,7%
Governos Locals	536,1	523,0	525,9	-2,4%	0,5%
<b>Total Govern General</b>	<b>2.838,5</b>	<b>2.910,4</b>	<b>3.027,6</b>	<b>2,5%</b>	<b>4,1%</b>
<b>Administració pública (amb deute)</b>					
Govern Central	18,4	20,4	21,5	10,8%	5,4%
Institucions sense ànim de lucre, no comercials	-	0,1	0,2	-	-100,0%
Seguretat Social del Govern Central	12,3	9,4	12,0	-23,5%	27,7%
Governos Locals	64,5	72,7	67,7	12,7%	-6,9%
<b>Total Govern General</b>	<b>95,2</b>	<b>102,6</b>	<b>101,4</b>	<b>7,8%</b>	<b>-1,2%</b>



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

54/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

**Dèficit i deute del Govern General**

El saldo del Govern General és positiu amb 52,4 milions d'Euros (2,1% del PIB) el 2014.

<b>Dèficit</b>					
<i>(milions d'Euros)</i>					
Indicador	2010	2011	2012	2013	2014
Dèficit GC	-52,9	-50,9	-86,9	15,7	-5,4
Tendència anual (y/y-1)	-54,6%	-3,78%	-70,73%	-118,07%	-134,40%
Dèficit GC (% PIB)	2,1%	2,06%	3,53%	0,64%	-0,21%
Dèficit GC (SEC95)	-70,9	-86	-4,3	15,7	-5,4
Dèficit GC (% PIB) SEC95	2,8%	3,47%	0,17%	0,64%	0,21%
Superàvit o dèficit GL	17,3	11,1	14,5	27,1	28,9
Tendència anual (y/y-1)	137,0%	-35,8%	30,6%	86,9%	6,7%
Superàvit o dèficit GL (% PIB)	0,7%	0,4%	0,62%	1,12%	1,14%
Superàvit o dèficit ER	-4,9	-3,4	-1,8	2	0,5
Tendència anual (y/y-1)	-210,0%	-30,80%	-47,06%	-211,11%	-75,00%
Superàvit o dèficit (% PIB)	0,2%	0,14%	0,07%	0,08%	0,02%
Superàvit SS ER	30,9	50,9	31,5	34,1	28,3
Tendència anual (y/y-1)	188,8%	64,7%	-38,1%	8,3%	-17,0%
Superàvit (% PIB)	1,2%	2,1%	1,4%	1,4%	1,1%
Total Superàvit o dèficit GG	-9,2	11,7	-40,1	81,1	52,4
Tendència anual (y/y-1)	-90,2%	-227,2%	-442,7%	-302,2%	-35,4%
<b>Superàvit o Dèficit GG (% PIB)</b>	<b>0,4%</b>	<b>0,47%</b>	<b>1,63%</b>	<b>3,28%</b>	<b>2,07%</b>
Total superàvit o dèficit GG (SEC95)	-27,6	-27,4	39,9	78,9	52,3
Tendència anual (y/y-1)	-76,9%	-0,7%	245,6%	97,7%	-33,7%
<b>Superàvit o Dèficit GG (% PIB) SEC95</b>	<b>1,1%</b>	<b>1,1%</b>	<b>1,6%</b>	<b>3,2%</b>	<b>2,1%</b>

50/64


**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

El deute brut del Govern General és el 41% del PIB el 2014. Si s'inclouen les reserves substancials de la seguretat social, situades en gran part a l'estranger, el Govern General no presenta deute en situar-se en un 2% del PIB el 2014.

<b>Deute</b>					
<i>(milions d'Euros)</i>					
	2013	2014	2015	2016	2017
Govern Central	716,7	767,9	853,2	869,4	897,5
Govern Local	187,2	180,8	174,7	154,3	137,8
ER (Institucions sense ànim de lucre, no comercials)	3,7	3,7	4,9	-	-
<b>Total deute brut GG</b>	<b>907,6</b>	<b>952,4</b>	<b>1.032,8</b>	<b>1.023,7</b>	<b>1.035,3</b>
Total deute brut GG (% PIB)	35,8%	38,5%	41,9%	41,4%	41,0%
<b>Deute net del Govern General (% PIB)</b>	<b>3,0 %</b>	<b>2,9%</b>	<b>3,2%</b>	<b>(0,1)%</b>	<b>(1,9)%</b>

**Despeses i ingressos del Govern General i el seu desglossament en categories principals**

<b>Despeses</b>					
<i>(milions d'Euros)</i>					
	2013	2014	2015	2016	2017
<b>Despeses corrents</b>	<b>233,6</b>	<b>271,6</b>	<b>274,4</b>	<b>285,4</b>	<b>281,2</b>
Cap 01. Despeses de personal	93,4	95,2	94,4	94,5	96,5
Cap 02. Béns i despeses de serveis	41,6	40,9	41,9	44,1	43,9
Cap 03. Despeses financeres	10,7	18,8	29,3	23,8	21,4
Cap 04. Transferències corrents	88,0	116,6	108,7	123,0	119,5
<b>Inversió</b>	<b>123,3</b>	<b>87,6</b>	<b>180,5</b>	<b>91,0</b>	<b>95,6</b>
Cap 06. Inversió real	57,7	34,1	135,1	36,7	40,2
Cap 07. Transferència de capital	65,6	53,4	45,4	54,3	55,4
<b>Total</b>	<b>356,9</b>	<b>359,1</b>	<b>454,9</b>	<b>376,4</b>	<b>376,9</b>

<b>Despeses</b>					
<i>(milions d'Euros)</i>					
	2013	2014	2015	2016	2017
<b>Despeses corrents</b>	<b>99,5</b>	<b>98,9</b>	<b>92,3</b>	<b>89,2</b>	<b>89,5</b>
Cap 01. Despeses de personal	52,3	51,3	50,4	49,3	49,5
Cap 02. Béns i despeses de serveis	36,6	37	32,1	31,3	31,9
Cap 03. Despeses financeres	3,5	4,3	4	2,7	2,2
Cap 04. Transferències corrents	7,1	6,3	5,7	6	5,9
<b>Inversió</b>	<b>15,1</b>	<b>13,9</b>	<b>8,7</b>	<b>11,7</b>	<b>13,2</b>
Cap 06. Inversió real	12,9	11,6	6,8	9,5	10,7
Cap 07. Transferència de capital	2,2	2,3	1,9	2,2	2,5
<b>Total</b>	<b>114,6</b>	<b>112,8</b>	<b>101,0</b>	<b>101,0</b>	<b>102,6</b>



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

56/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes Informatius**

<b>Despeses</b>					
<i>(millions d'Euros)</i>					
<b>Despeses corrents</b>	<b>70,6</b>	<b>71,9</b>	<b>68,7</b>	<b>67,2</b>	<b>68,3</b>
Cap 01. Despeses de personal	45,2	46,3	43,5	42,2	42,4
Cap 02. Despeses de béns i serveis	21,5	21,9	22,0	22,1	23,3
Cap 03. Despeses financeres	0,1	0,1	0,1	0,1	0,0
Cap 04. Transferències corrents	3,8	3,6	3,0	2,8	2,5
<b>Inversió</b>	<b>16,4</b>	<b>7,3</b>	<b>1,9</b>	<b>1,6</b>	<b>2,1</b>
Cap 06. Inversió real	16,4	7,3	1,9	1,6	2,1
Cap 07. Transferència de capital	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>87,0</b>	<b>79,2</b>	<b>70,6</b>	<b>68,8</b>	<b>70,4</b>

<b>Despeses</b>					
<i>(millions d'Euros)</i>					
<b>Despeses corrents</b>	<b>189,0</b>	<b>193,6</b>	<b>196,1</b>	<b>203,2</b>	<b>211,9</b>
Cap 01. Despeses de personal	4,6	4,6	4,5	4,5	4,6
Cap 02. Despeses de béns i serveis	1,6	1,5	1,7	2,0	2,0
Cap 03. Despeses financeres	0	0	0	0	0
Cap 04. Transferències corrents	182,8	187,5	190	196,8	205,3
<b>Inversió</b>	<b>1,5</b>	<b>2,6</b>	<b>0,7</b>	<b>0,1</b>	<b>0,5</b>
Cap 06. Inversió real	1,5	2,6	0,7	0,1	0,5
Cap 07. Transferència de capital	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>190,5</b>	<b>196,2</b>	<b>196,8</b>	<b>203,3</b>	<b>212,4</b>

<b>Ingressos</b>					
<i>(millions d'Euros)</i>					
<b>A Ingressos corrents</b>	<b>304</b>	<b>308,2</b>	<b>368</b>	<b>392,1</b>	<b>371,0</b>
B Cap 01. Impostos directes	1,7	5,6	29,9	32,9	60,6
C Cap 02. Impostos indirectes	248,3	265,8	301,5	276	271,1
D Cap 03. Taxes i altres ingressos	43,1	27,5	23,6	31,7	29,1
E Cap 04. Transferències corrents	0	0	0	0,8	0,1
F Cap 05. Ingressos per patrimoni	10,9	9,3	13	50,8	10,2
<b>G Ingressos de capital</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0,5</b>
<b>Total</b>	<b>304</b>	<b>308,2</b>	<b>368</b>	<b>392,1</b>	<b>371,5</b>

52/64



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

57/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes Informatius**

<b>Ingressos</b>					
<i>(milions d'Euros)</i>					
	2014	2015	2016	2017	2018
<b>A Ingressos corrents</b>	<b>91,8</b>	<b>84,4</b>	<b>80,1</b>	<b>85</b>	<b>85,1</b>
B Cap 01. Impostos directes	24,4	24,4	22,1	25,8	22,28
C Cap 02. Impostos indirectes	5	3,9	3,3	1,9	6,26
D Cap 03. Impostos i altres ingressos	39,5	35,1	32,8	32,8	32,5
E Cap 04. Transferències corrents	11,9	11,8	10,7	12,6	12,4
F Cap 05. Ingressos per patrimoni	11	9,2	11,3	11,8	11,8
<b>G Ingressos de capital</b>	<b>40,1</b>	<b>39,5</b>	<b>35,4</b>	<b>43,1</b>	<b>42,4</b>
<b>Total</b>	<b>131,9</b>	<b>123,9</b>	<b>115,5</b>	<b>128,1</b>	<b>127,5</b>

<b>Ingressos</b>					
<i>(milions d'Euros)</i>					
	2014	2015	2016	2017	2018
<b>A Ingressos corrents</b>	<b>71,6</b>	<b>71</b>	<b>67,3</b>	<b>69,2</b>	<b>68,9</b>
B Cap 01. Impostos directes	-	-	-	-	-
C Cap 02. Impostos indirectes	-	-	-	-	-
D Cap 03. Impostos i altres ingressos	42,2	43	42,5	42,9	45,4
E Cap 04. Transferències corrents	28,9	27,4	24,3	25,7	23,4
F Cap 05. Ingressos per patrimoni	0,5	0,5	0,5	0,5	0,1
<b>G Ingressos de capital</b>	<b>10,5</b>	<b>4,9</b>	<b>1,5</b>	<b>1,7</b>	<b>2</b>
<b>Total</b>	<b>82,1</b>	<b>75,8</b>	<b>68,8</b>	<b>70,8</b>	<b>70,9</b>

<b>Ingressos</b>					
<i>(milions d'Euros)</i>					
	2014	2015	2016	2017	2018
<b>A Ingressos corrents</b>	<b>220</b>	<b>248,1</b>	<b>230,2</b>	<b>239</b>	<b>242,1</b>
B Cap 01. Impostos directes	206,1	205,5	200,6	200,2	204,4
C Cap 02. Impostos indirectes	-	-	-	-	-
D Cap 03. Impostos i altres ingressos	2,7	1,3	2	1,9	1,7
E Cap 04. Transferències corrents	7,5	38	25,1	34,6	33,5
F Cap 05. Ingressos per patrimoni	3,8	3,2	2,5	2,4	2,5
<b>G Ingressos de capital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Total</b>	<b>220</b>	<b>248,1</b>	<b>230,2</b>	<b>239,0</b>	<b>242,0</b>



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

58/71

*Annex 1*  
*Traducció a efectes informatius*

## **Fiscalitat**

---

El sistema tributari del Principat d'Andorra ha anat evolucionant d'acord amb l'activitat i l'estructura econòmica del país, i s'han anat ampliant les bases de tributació per tal de distribuir de forma més òptima el pes de la càrrega fiscal, per passar d'un sistema impositiu quasi únicament indirecte a disposar també d'una imposició directa homologable en l'àmbit internacional.

D'acord amb el mandat establert a la Constitució, les competències tributàries es reparteixen entre els comuns i el Govern.

En l'àmbit comunal, la Llei qualificada de delimitació de competències dels comuns, del 4 de novembre del 1993, configura i delimita les competències dels comuns en el marc dels seu autogovern. La Llei determina la potestat tributària de les corporacions locals en relació amb els tributs següents:

- L'impost tradicional del foc i lloc.
- L'impost sobre la propietat immobiliària.
- L'impost sobre els rendiments arrendataris.
- L'impost de radicació d'activitats comercials, empresarials i professionals.
- L'impost sobre la construcció.

L'any 2003, la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals unifica els elements essencials dels tributs comunals i homogeneïtza les bases de les diverses figures tributàries que aquestes administracions locals desenvolupen a través de les ordinacions respectives.

En l'àmbit estatal, l'Acord d'unió duanera entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Econòmica Europea modifica l'estructura de les taxes sobre el consum i estableix l'inici de la imposició indirecta generalitzada.

Durant el període 1994 - 1996, s'observa una important activitat de desenvolupament tributari amb la creació de cinc nous tributs:

- Taxa sobre la tinença de vehicles (1994).
- Taxes de l'Oficina de Marques (1995).
- Taxa sobre el registre de titulars d'activitats econòmiques (1995).
- Taxes judicials (1995).
- Taxa sobre el joc del bingo (1996).





**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

L'any 2000, el legislador aprova la Llei de l'impost sobre la prestació de serveis (ISI), d'acord amb el model polític de generalitzar la imposició indirecta a tots els sectors de l'economia. Es tracta d'una llei marc que estableix les bases de la imposició indirecta sobre els serveis i que, mitjançant lleis específiques, en el termini de dos anys, ha de ser desenvolupada en tots els sectors.

El mes de maig del 2002, s'aproven l'impost indirecte que grava la prestació de serveis bancaris i serveis financers (actualment derogat), i l'impost indirecte sobre la prestació de serveis d'assegurança. El mateix any s'aproven la taxa per raó del servei de fe pública notarial (actualment derogada) i l'impost sobre transmissions patrimonials immobiliàries en el marc de la coresponsabilitat fiscal entre els comuns i el Govern.

Finalment, el 3 de novembre del 2003 s'aproven les tres lleis d'impostos específics que generalitzen la imposició indirecta a tots els sectors de l'economia:

- Impost indirecte sobre la prestació de serveis empresarials i professionals.
- Impost indirecte sobre la producció interna.
- Impost indirecte sobre les activitats comercials.

Aquests tres nous impostos, que van entrar en vigor l'1 de gener del 2006, van ser substituïts per l'impost general indirecte (IGI), que va entrar en aplicació l'1 de gener del 2013.

La imposició directa estatal s'inicia l'any 2006 amb l'entrada en vigor de l'impost sobre les plusvàlues en les transmissions patrimonials immobiliàries. Es tracta d'un tribut de naturalesa directa que grava l'increment del valor dels béns immobles que es posi de manifest per les transmissions inter vius, oneroses o lucratives, de béns immobles, així com per les constitucions o cessions de drets reals sobre aquests mateixos béns.

El 29 de desembre del 2010, es van aprovar tres lleis de gran importància en l'àmbit de la tributació directa. Són:

- Llei 94/2010, del 29 de desembre, de l'impost sobre la renda dels no-residents fiscals. Modificada l'1 de desembre del 2011 per la Llei 18/2011.
- Llei 95/2010, del 29 de desembre, de l'impost sobre societats, modificada l'1 de desembre del 2011 per la Llei 17/2011.
- Llei 96/2010, del 29 de desembre, de l'impost sobre la renda de les activitats econòmiques, modificada l'1 de desembre del 2011 per la Llei 19/2011.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

60/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

La creació d'aquests tres tributs enllaça i encaixa perfectament amb l'orientació del Principat d'Andorra en els nostres dies com a centre de prestació de serveis internacionals. L'obertura cap a l'exterior de l'economia andorrana, juntament amb la modernització del sistema fiscal i una distribució més equitativa de les càrregues tributàries, va ser la raó principal que fonamenta aquesta iniciativa legislativa.

L'any 2013 va entrar en aplicació l'impost general indirecte (IGI). La seva introducció permet substituir la gran majoria de les figures tributàries indirectes existents que gravaven el consum produït al nostre territori. D'aquesta manera el marc de la imposició indirecta passa a ser més neutre i eficient per a les empreses i més just per als ciutadans.

Finalment l'1 de gener del 2015 va entrar en vigor l'Impost sobre la renda de les persones físiques (IRPF), que completa la configuració del mar fiscal andorrà i introdueix un tribut homologable a l'existent en altres països de l'entorn, la Unió Europea i l'OCDE. El nou impost abasta totes les rendes que pugui obtenir l'obligat tributari, amb independència de la seva tipologia i de la seva font, incorporant també les rendes empresarials que fins llavors estaven gravades per l'impost sobre la renda de les activitats econòmiques. Està regulat per la següent legislació:

- Llei 5/2014, del 24 d'abril, de l'impost sobre la renda de les persones físiques
- Llei 42/2014, de l'11 de desembre, de modificació de la Llei 5/2014, de 24 d'abril, de l'impost sobre la renda de les persones físiques.

### **Relacions internacionals**

A banda de l'obertura econòmica i de la creació d'un nou marc fiscal esmentats que són la base sòlida d'aquest nou model de creixement, Andorra ha adaptat contínuament el seu marc legislatiu per equiparar-lo als estàndards internacionals i ho continuarà fent. D'aquesta manera, Andorra ha aprofundit el procés d'estandardització i de transparència respecte d'organismes internacionals com l'OCDE, Moneyval, GRECO i OICV.

56/64



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

61/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

El Principat d'Andorra també té en compte les recomanacions d'organismes internacionals com el Fons Monetari Internacional (FMI), MONEYVAL o l'OCDE, que han estat considerades en la redacció de les principals disposicions i iniciatives normatives que regulen l'activitat financera al Principat d'Andorra, als efectes d'assolir el compliment de les millors pràctiques i estàndards internacionals

El procés d'adopció dels estàndards Internacionals de l'OCDE, que ha portat a Andorra a la signatura dels diferents Acords d'Intercanvi d'Informació en matèria fiscal amb sol·licitud prèvia, té el seu origen en la Declaració de París, de 10 de març del 2009, Aquesta recollia la voluntat d'Andorra de començar un procés de reforma legislativa amb el secret bancari a efectes d'intercanvi d'informació en matèria fiscal amb sol·licitud prèvia de conformitat amb l'article 26 del Conveni de l'OCDE.

El 7 de setembre del 2009 el Consell General va adoptar la Llei 3/2009 d'Intercanvi d'Informació en Matèria Fiscal amb sol·licitud prèvia. Els articles 8 i 10, van ser posteriorment modificats amb la Llei 12/2014 de 26 de juny. La norma va permetre la signatura dels posteriors acords d'intercanvi d'informació amb sol·licitud prèvia.

Andorra va superar la Fase I de l'Avaluació d'Experts del Fòrum Mundial l'agost del 2011 i a l'agost del 2014, es va publicar l'informe del Global Forum (OCDE) de la Fase 2 d'Andorra, que va obtenir la qualificació de "Partially compliant" (resultat "Overall Rating" és a dir Phase 1 + 2).

A dia d'avui Andorra ha signat Acords d'Intercanvi d'Informació Fiscal (TIEA) amb les següents jurisdiccions: Àustria, Liechtenstein, Mònaco, San Marino, França, Bèlgica, Argentina, Països Baixos, Portugal, Espanya, Islàndia, Finlàndia, Faeroe, Dinamarca, Noruega, Suècia, Groenlàndia, Alemanya, Austràlia, Polònia, República Txeca, Suïssa, Itàlia, Sud-Àfrica i Eslovàquia.

A més, el nou marc legal i fiscal ha permès que Andorra comenci a treballar en la ratificació de Convenis per evitar la Doble Imposició (CDI). Ha signat Convenis de Doble Imposició amb França, Luxemburg, Espanya, Emirats Àrabs Units, Portugal, Liechtenstein i n'ha rubricat un amb Malta i continua treballant per ampliar la seva xarxa.

57/64



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

62/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

El 5 de novembre de 2013, el Govern d'Andorra rubrica el Conveni relatiu a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal amb l'OCDE. Es tracta d'aplicar mecanismes i instruments per assentar unes bases i uns procediments d'assistència mútua en matèria fiscal comuns. Aquest acord multilateral garanteix la confidencialitat i representa un pas endavant en la mateixa línia que la resta de països de l'OCDE. Aquest Conveni manté el mateix nivell de cooperació fiscal establert amb els acords bilaterals subscrits per Andorra, preveu l'intercanvi d'informació a la demanda. Així mateix, aquest acord també preveu l'intercanvi d'informació automàtic i espontani. Es preveu ratificar aquest acord durant el 2016.

El Govern andorrà va crear a més, una comissió interministerial responsable d'analitzar les recomanacions de diverses organitzacions internacionals per tal de garantir el compliment de les modificacions i els estàndards internacionals, al mateix temps que s'eviten contradiccions entre elles.

Cal destacar també, l'adhesió per part d'Andorra el 16 de juny del 2014 a la Declaració sobre l'intercanvi automàtic d'informació de l'OCDE. Andorra esdevé aleshores el 48è Estat a expressar el seu compromís per a implementar el nou estàndard i segons el principi de reciprocitat.

El 3 de desembre de 2015 Andorra va procedir a la signatura del Multilateral Competent Authority Agreement (a partir d'ara, MCAA). Aquest darrer és l'acord marc administratiu conclos en virtut de l'article 6 de la Convenció (és l'acord entre autoritats competents) pel qual es compromet a intercanviar informació de manera automàtica de comptes financers el 2018. Andorra esdevé la 75ª jurisdicció a signar l'Acord.

Així mateix, la UE i Andorra van rubricar el 4 de novembre 2015, que ha estat signat el 12 de febrer 2016, un acord d'intercanvi automàtic d'informació en relació a les dades fiscals dels seus residents respectius. Cal recordar que aquest acord renova i esmena l'acord signat el 2004 entre la UE i Andorra relatiu a l'establiment de mesures equivalents a les previstes a la Directiva 2003/48/CE del Consell en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos per adaptar-lo a les noves legislacions comunitàries en matèria de fiscalitat de l'estalvi en forma de pagament d'interessos. El nou acord té en compte els avanços fets en el marc de la UE i de l'OCDE en relació amb l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal.

Andorra s'ha compromès amb l'OCDE i amb la UE a introduir l'estàndard global de l'OCDE per l'intercanvi automàtic d'informació fiscal a partir de l'any 2018.

58/64



**Annex 1**  
**Traducció a efectes Informatius**

Pel que fa a la FATCA, el Govern andorrà té previst implementar la cooperació de conformitat amb la iniciativa de la FATCA (Llei de Compliment Fiscal de Comptes a l'Estranger) en el mateix termini que ho farà amb l'OCDE i la UE. Andorra té previst posar-se en contacte amb el Govern d'Estats Units d'Amèrica durant el 2016 per establir quines són les noves mesures que cal adoptar. De moment Andorra està en règim general.

En l'àmbit europeu, Andorra va signar un Acord Monetari amb la Unió Europea el 30 de juny de 2011, que atorga a Andorra el dret de tenir l'Euro com a moneda oficial i emetre monedes d'euro andorranes. Andorra treballa en la implementació de la normativa europea relativa als àmbits següents: a) els bitllets i les monedes d'euros; b) la legislació en matèria bancària i financera, especialment pel que fa a les activitats i la supervisió de les entitats concernides; c) la prevenció del blanqueig de capital, la prevenció del frau i de la falsificació de mitjans de pagament en efectiu i diferents de l'efectiu i d) les mesures necessàries per a l'ús de l'euro com a moneda única, d'acord amb el calendari previst a l'annex de l'acord.

Des de l'1 d'abril de 2012, entrada en vigor de l'Acord Monetari, s'ha modificat l'ordenament jurídic andorrà per adaptar-se als actes jurídics i a les disposicions normatives de la Unió Europea establertes en l'annex de l'Acord.

El 10 d'octubre de 2013 s'aprova la Llei 17/2013, sobre la introducció de l'euro en el marc de l'Acord Monetari signat entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea.

El 20 d'octubre de 2015 es va celebrar la 4<sup>a</sup> reunió del Comitè Mixt entre la delegació de la Unió Europea i la delegació andorrana per tal de tenir en compte els nous actes jurídics i normes de la UE pertinents i les modificacions aportades als textos existents.

L'Acord Monetari també especifica en el seu article 2.2 b) que l'Institut Nacional Andorrà de Finances (INAF) ha de signar el Memoràndum d'Entesa Multilateral de l'IOSCO (MMoU) relatiu a la consulta, la cooperació i l'intercanvi d'informació en matèria de mercat de valors. Per aquest motiu el febrer del 2012, l'INAF va iniciar els treballs per acomplir amb aquest compromís internacional.



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

Alhora, tot i no ser un dels requisits de l'Acord Monetari, l'INAF també va sol·licitar assolir l'estatus de membre ordinari de l'IOSCO per valorar que això li permetria participar directament en el procés de presa de decisions d'aquesta organització relatives als estàndards internacionals en matèria de regulació i supervisió dels mercats de valors, incloent, entre d'altres, estàndards en matèria de protecció dels inversors, de gestió d'actius i vehicles d'inversió, d'informació financera i de regulació i supervisió de les entitats que hi operen, i alhora dotar-se de les eines necessàries per poder millorar la seva tasca i cooperar amb altres autoritats supervisores amb responsabilitats en l'àmbit financer per tal de vetllar per una adequada protecció dels inversors i contribuir a reduir el risc sistèmic derivat de la inestabilitat dels mercats en què operen les entitats operatives del sistema financer andorrà.

Amb la modificació durant l'any 2013 del marc legal i regulatori del sistema financer andorrà, es va aconseguir que el 17 de setembre del 2013 l'INAF esdevingués membre ordinari de l'IOSCO i que el 18 de setembre del 2013 signatari del MMoU

Addicionalment, Andorra avança en l'aproximació a la UE per tal de tenir un accés progressiu al seu Mercat Intern. Des del 2010, la Comissió Europea conjuntament amb les presidències successives han publicat varis informes sobre l'aproximació d'Andorra, Mònaco i San Marino al Mercat Interior. Aquests informes reconeixen la necessitat d'una integració progressiva d'aquests tres països en el Mercat Interior tot i explorant un possible marc institucional de relacions, que tingui en compte la importància d'un plantejament coherent per a tots tres països i que, alhora que respecti les particularitats de cada país de conformitat amb la Declaració de la Unió Europea a l'Article 8 del Tractat de la Unió Europea.

El 16 de desembre del 2014, el Consell de la UE, en la seva formació d'Àfers Generals, adopta una Decisió sobre l'obertura de negociacions per a un o varis acords d'associació entre la UE i Andorra, Mònaco i San Marino.

Andorra està plenament compromesa amb les normes internacionals de transparència i d'intercanvi d'informació i la voluntat del Govern andorrà és continuar millorant el marc legal andorrà en línia als estàndards internacionals alhora que garanteix les condicions de "Level Playing Field".



**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

**FISCALITAT**

*L'apartat següent és una descripció de diverses consideracions fiscals relatives als Bons. No pretén ser una anàlisi completa de totes les consideracions fiscals relatives als Bons. Els possibles compradors de Bons haurien de consultar els seus assessors fiscals respecte de les conseqüències de les lleis fiscals del país en el qual resideixen a efectes fiscals i les lleis fiscals del Principat d'Andorra sobre l'adquisició, la tinença i la venda dels Bons i la recepció de pagament d'interessos, capital i/o altres imports en virtut dels Bons. Aquest resum es basa en la llei en vigor en la data d'aquest Fullet Base i està subjecte a qualsevol canvi en la llei que pugui entrar en vigor després d'aquesta data.*

**1. Fiscalitat dels estalvis**

Tal com es defineix a la Llei 11/2005 de 13 de juny, referent a l'aplicació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i la Unió Europea relativa a l'establiment de mesures equivalents a les facilitades per la Directiva 2003/48/EC relativa a la fiscalitat del rendiment dels estalvis en la forma de pagaments d'interessos, els residents en un estat membre de la Unió Europea que són titulars de drets en Bons estan subjectes a una retenció a Andorra. Aquesta retenció es pot evitar si el beneficiari no és una persona física, o si es facilita un certificat fiscal del país de residència.

En la data d'aquest Fullet Base, segons aquesta Llei, només s'aplica una retenció a les persones físiques. No obstant, aquesta va ser revisada en virtut de l'Acord iniciat el 4 de novembre de 2015 i signat el 12 de febrer de 2016 entre el Govern i la Unió Europea, sobre l'intercanvi d'informació dels comptes financers dels respectius residents. Aquest Acord renova i modifica l'Acord signat l'any 2004 entre la Unió Europea i el Principat d'Andorra sobre la fiscalitat de l'estalvi per adaptar-lo a la nova legislació comunitària que regula la tributació de l'estalvi en forma de pagament d'interessos. El nou Acord té en compte els avenços realitzats en el marc de la Unió Europea i la OCDE en relació a l'assistència administrativa mútua en matèria fiscal.

**2. Fiscalitat dels rendiments dels no residents**

Els rendiments obtinguts per les persones físiques i les empreses no residents a Andorra com a interessos (tal com defineix la Llei 11/2005) que no estan subjectes a la Directiva 2003/48/EC, estan exempts en virtut dels termes i els requisits de la Llei Andorrana 94/2010, de 29 de desembre, relativa a l'Impost sobre la Renda de No Residents.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

66/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

### **3. Fiscalitat dels rendiments de les empreses**

En aplicació de l'article 9 de la Llei de l'Impost de Societats ("IS"), aplicable des de l'1 de gener del 2012, la base imposable del IS inclou tots els rendiments obtinguts per l'empresa que no estan exempts d'impostos. Els rendiments obtinguts dels Bons no es consideren exempts d'impostos, fet que comporta que els rendiments derivats dels Bons tenen una imposició del 10%. Aquests rendiments es poden reduir en l'import de les despeses relacionades amb la tinença dels Bons.

### **4. Fiscalitat de la renda de les persones físiques**

Des de l'1 de gener del 2015 hi ha imposició aplicable als individus amb residència fiscal a Andorra.

El 24 d'abril del 2014 es va aprovar la Llei 5/2014 de l'impost sobre la renda de les persones físiques, modificada per la Llei 42/2014 l'11 de desembre següent. Aquesta llei que grava les rendes obtingudes per les persones físiques que reben la consideració de residents fiscals en territori andorrà, preveu que els rendiments derivats del deute públic emès pel Principat d'Andorra, malgrat ser considerats inversions de capital, queden exempts d'aquest impost d'acord amb l'article 5 de la Llei.

62/64





**Annex 1**  
**Traducció a efectes informatius**

**APLICACIÓ DELS BENEFICIS**

L'Emissor aplicarà els beneficis nets de les emissions en virtut del Programa a refinançar el deute existent.

**SUBSCRIPCIÓ I VENDA**

L'Emissor pot oferir els Bons emesos en virtut del Programa a o través d'una o més de les entitats següents: Crèdit Andorrà, S.A.; Andorra Banc Agrícola Reig, S.A.; Mora Banc Grup, S.A.; Mora Banc Grup, S.A.U. i BancSabadell d'Andorra, S.A. (el "**Entitats Intermediàries**") o de qualsevol altra entitat nomenada de tant en tant per l'Emissor ja sigui, en general, respecte al Programa o en relació amb una sèrie o tram de Bons particulars.

Els acords segons els quals de tant en tant s'acorda emetre els Bons per part de l'Emissor a o mitjançant les Entitats Intermediàries s'estableixen en l'acord de subscripció amb data de 4 de desembre de 2013, com a esmenats i modificats de tant en tant i establerts entre l'Emissor i les Entitats Intermediàries.

Els Bons emesos en virtut del Programa es poden adjudicar mitjançant subhasta a través de les Entitats Intermediàries en un o més Trams, de conformitat amb la llei andorrana aplicable.

**Estats Units d'Amèrica**

Els Bons no s'han registrat ni es registraran en virtut de la Securities Act (Llei de Valors). Els Bons no es poden oferir, vendre ni lliurar dins dels Estats Units d'Amèrica, ni a ni en nom ni en benefici de persones dels Estats Units d'Amèrica, tret que existeixi una exempció o una transacció no subjecta als requisits de registre de la Securities Act. Els termes utilitzats en aquest paràgraf tenen els significats que els concedeix el Reglament S de la Securities Act.

A més, fins a 40 dies després del començament de qualsevol oferta, una oferta o venda de Bons d'aquest Programa dins dels Estats Units d'Amèrica per part de qualsevol agent (independentment de si participa o no en l'oferta o venda) pot violar els requisits de registre de la Securities Act.



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

68/71

**Annex 1**  
**Traducció a efectes Informatius**

**General**

No s'ha iniciat ni s'iniciarà cap acció en cap jurisdicció per part de l'Emissor o les Entitats Intermediàries que pugui, o que pretengui, permetre una oferta pública dels Bons, o la tinença o distribució d'aquest Fullet Base o qualsevol altre material, en qualsevol país o jurisdicció en el qual calgui una acció amb aquesta finalitat. L'Emissor i les Entitats Intermediàries exigeixen que les persones a les mans de les quals arribi aquest Fullet compleixin totes les lleis i normatives aplicables en cada país o jurisdicció en els quals compren, ofereixen i venen o entreguen els Bons o tenen, distribueixen o publiquen aquest Fullet Base o qualsevol altre material d'oferta relacionat amb els Bons, en tots els casos per compte propi.

Ni l'Emissor ni cap de les Entitats Intermediàries no poden afirmar que els Bons es poden vendre legalment, en qualsevol moment, de conformitat amb qualsevol registre o altre requisit aplicable en qualsevol jurisdicció, o en virtut de qualsevol exempció existent implícitament, ni assumeix qualsevol responsabilitat per facilitar aquesta venda.

Les restriccions de venda es poden complementar o modificar amb l'acord de l'Emissor. Qualsevol suplement o modificació s'establirà en les Condicions Finals pertinents o (en qualsevol altre cas) en un suplement a aquest Fullet Base.

64/64



**BOPA**  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

69/71

*Annex 2*  
*Traducció a efectes informatius*

**GOVERN DEL PRINCIPAT D'ANDORRA**  
**CONDICIONS FINALS amb data 23 de març, 2016**  
**Emissió de Bons de 260.000.000 Euros**

Les condicions utilitzades en aquest document s'han de considerar definides com a tals als efectes de les Condicions (les "**Condicions**") establertes en el Fullet Base Simplificat amb data 4 desembre 2013 (el "**Fullet Base**"), el Primer Suplement al Fullet Base Simplificat de data 24 setembre 2014 (el "**Primer Suplement**"), el Segon Suplement del Fullet Base Simplificat amb data de 25 març 2015 (el "**Segon Suplement**"), i el Tercer Suplement del Fullet Base Simplificat amb data de 23 març 2016 (el "**Tercer Suplement**"). A partir d'aquí, el Fullet Base Simplificat, el Primer Suplement, el Segon Suplement i el Tercer Suplement son referits conjuntament com el "**Fullet**". Aquest document constitueix les Condicions Finals dels Bons descrites en aquest document i s'ha de llegir juntament aquest Fullet Base Simplificat tal com es complementa.

Només es pot accedir a tota la informació sobre l'Emissor i l'oferta dels Bons descrits en aquest document si es combinen aquestes Condicions Finals i el Fullet Base Simplificat tal com es complementa. El Fullet està disponible per ser consultat en format electrònic en el lloc web de l'Emissor i està disponible per ser consultat i es poden obtenir en format imprès gratuïtament durant l'horari comercial habitual de les oficines de l'Emissor i en les Oficines Especificades de cadascun dels Agents Pagadors indicats a continuació.

*[Incloueu els que siguin aplicables o especifiqueu com a "No aplicable" (N/A). Les cursives proporcionen indicacions per completar les Condicions Finals.]*



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

70/71

**Annex 2**  
**Traducció a efectes informatius**

<b>Nom de l'Emissor:</b>	<b>GOVERN DEL PRINCIPAT D'ANDORRA</b>
<b>1. Lloc de constitució de l'emissor:</b>	Andorra.
<b>2. Adreça de l'emissor:</b>	[Carrer Prat de la Creu, 62-64, AD500 Andorra la Vella (Principat d'Andorra)].
<b>3. Data d'emissió:</b>	23 de març, 2016.
<b>4. Data de subscripció:</b>	30 de març, 2016.
<b>5. Categoria d'instrument:</b>	Bó.
<b>6. Lloc de Dipòsit Preferent:</b>	Euroclear i/o Clearstream.
<b>7. Líder d'emissió:</b>	BancSabadell d'Andorra, S.A.
<b>8. Entitats Intermediàries:</b>	Crèdit Andorrà, S.A.; Andorra Banc Agrícola Reig, S.A.; Mora Banc Grup, S.A.; Mora Banc S.A.U. and BancSabadell d'Andorra, S.A.
<b>9. Mètode de negociació:</b>	Unitats.
<b>10. Forma legal:</b>	Registrada.
<b>11. Forma física inicial:</b>	Global Permanent.
<b>12. Restriccions de venda:</b>	Reg. S.
<b>13. Mètode de Distribució:</b>	Sindicat.
<b>14. Divisa nominal:</b>	EUR.
<b>15. Tipus d'interès:</b>	FIX
<b>16. ISIN:</b>	XS138426602
<b>17. Codi comú:</b>	138426602
<b>18. Número de sèrie:</b>	1
<b>19. Import total dels beneficis:</b>	260.000.000 EUR.
<b>20. Dimensió total de l'emissió:</b>	260.000 Bons.
<b>21. Valor nominal per a emissions d'unitats:</b>	1.000 EUR
<b>22. Dimensió mínima comercialitzable:</b>	1 unitats.
<b>23. Preu d'emissió:</b>	260.000.000 EUR.
<b>24. Preu d'emissió de la unitat:</b>	1.000 EUR.
<b>25. Règim de retenció fiscal:</b>	Tots els pagaments en relació amb els Bons per o en nom de l'Emissor es realitzaran sense retenció o deducció per o a compte de qualsevol impost, llevat que ho requereixi la llei. En



BOPA  
Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 19

30 de març del 2016

71/71

**Annex 2**  
**Traducció a efectes informatius**

aquest cas, l'Emissor pagarà les sumes addicionals i es traduirà en la recepció pels Obligacionistes de les quantitats que haurien rebut si no haguessin tingut lloc tals retencions o deduccions, malgrat certes excepcions com estableix la Condició 8 (Fiscalitat) dels Termes i Condicions.

<b>26. Data de Començament del Primer Període de meritació d'interessos:</b>	La Data de Subscripció.
<b>27. Data de Venciment final:</b>	30 de març, 2017.
<b>28. Llei aplicable:</b>	Andorra.
<b>29. Tipus global:</b>	CGN.
<b>30. Forma física després d'intercanvi:</b>	Intercanviable per Bons definitius en les circumstàncies limitades especificades en el Bo Global.
<b>31. Restriccions legals:</b>	Reg. S.
<b>32. Lloc de cotització:</b>	L'emissor es reserva la possibilitat de sol·licitar l'admissió a negociació en qualsevol mercat regulat o no regulat, en funció de les circumstàncies dels mercats.
<b>33. Dipositari:</b>	BNP Paribas Securities Services Luxembourg Branch.
<b>34. Agent Pagador:</b>	Banc Sabadell d'Andorra S.A.
<b>35. Freqüència de pagament:</b>	Anual
<b>36. Divisa de pagament:</b>	EURO.
<b>37. Tipus d'interès fix:</b>	0,00%
<b>• Data de Pagament d'Interès:</b>	30 de març, 2017
<b>38. Tipus d'interès variable:</b>	N/A
<b>39. Convenció de recompte de dies:</b>	"Actual / Actual (ISDA)".
<b>40. Convenció de dia laborable:</b>	Següent Dia Laborable.
<b>41. Tipus d'amortització:</b>	Reemborsament final.
<b>42. Divisa de pagament de l'amortització:</b>	EURO.





## Butlletí del Consell General

---

Dipòsit legal: And. 262/94  
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €  
Subscripcions: Tel. 877877